

De Gemengebuet **COLMER-BIERG**

2/2022

JOERGANK 16 / N° 39





Sommaire

Impressum

Éditeur

Administration communale
de Colmar-Berg
5, rue de la Poste
L-7730 Colmar-Berg

Tirage

1.050 exemplaires,
distribution gratuite

Layout

Art & Wise
Creative Studio
Beckerich

Imprimerie

Imprimerie Centrale
Luxembourg



Et hu matgeschafft

Buetskommissioun:

Arthur Arendt
Aloyse Kaufmann
Paulette Kaufmann-Krell
Albert Krieps

Patrick Aubart
Jean-Marc Clesen
Mandy Johanns
Julie Nilles
Pascal Wealer

Christian Miny
Malou Kasel-Schmit
Georgette Weber

Personal aus der Maison Relais
Piccolini an aus der Grondschoul

Isabelle Wickler
Brainplug Colmer-Bierg

Goodyear Photo-Ciné Club

**Redaktiounsschluss fir
de nächste Buett ass den
15. Dezember 2022**

Kontakt:

buett@colmar-berg.lu
info@colmar-berg.lu



15

03 Sommaire

GEMENGEROT

- 04 Séances du conseil communal
Gemeinderatssitzungen

MATDEELUNGEN

UN EIS BIERGER

- 11 Avis au public
11 Neie Mataarbechter
11 Bicherbus
12 Nei Fierschteren am Forstrevéier
Colmer-Bierg
13 Nei Funktiounen vun der
Gemengen-App
14 Vergréisserung vum Kierfecht
15 Beachvolleyballsterrain
16 Suivi vum Bau vun eiser neier
Maison Relais
18 Mierscher Lieshaus
Centre pour le développement moteur
20 Blëtz asbl

DRÉNKWAASSERANALYSEN

- 22 Drénkwaasseranalysen

EIS ËMWELT

- 24 Klima-Agence
28 Repaircafé Colmer-Bierg & Biissen
30 Praktizierende Kreislaufwirtschaft
32 Energie spueren - kleng Schrëtt
38 Energie spueren - Fakten

KANNER A JUGEND

Maison Relais

- 48 Een Dag am „Haus vun der Natur“
50 Wou kënnst eis Mëlch hier?
52 Meng Stad, mäin Duerf
54 Fotoshooting op der Buerger
zu Useldeng
56 Konscht an Natur
58 Summer, sun & fun



84

Grondschoul

- 59 Spaass am Bësch
60 Mobilitéitswoch an der Grondschoul
61 Eine sportliche Woche
62 Op Besuch bei Robotec – C 4.2
63 Cycle 4.2 zu Lëlz
70 Matinée musicale – Juli 2022
72 ByeBye Cycle 4.2

Nordstadjugend & SNJ

- 73 hey.snj.lu
74 Kachatelier zu Colmer-Bierg
75 Kachconcours Halloween edition

REPORTAGEN

- 76 1. Meefeier
78 Concert an der Kierch
79 E puer Impressiounen vum After Work
80 Nuit du Sport an eiser Schwämm
82 Seniorefeier
84 Nationalfeierdag

EIS KOMMISSIOUNEN

- 89 Integratiounskommissioun
89 Werden Sie Sprachen Coach
90 Besichtigung des zentralen
Kläranwerkes des SIDEN
94 Coupe scolaire an der
Colmer-Bierger Stroossen
95 Summerspadséiergang ronderëm
de Brosius- a Carelshaff
96 Ausstellung - Vergessene
Luxemburger Resistenzlerinnen

EIS VERÄINER

- 98 Aktivitäten a 40. Gebuertsdag
Scouts Hirsch
102 AS Colmer-Bierg
103 Fotoausstellung am Park
104 150 Joer Colmer-Bierger Musek

AGENDA

- 98 Manifestatiounskalenner

Gemengerotssätzungen

Séance du 20 mai 2022

PRÉSENTS

M. Miny, bourgmestre

Mme Kasel-Schmit, Mme Weber, échevines

Conseillers : M. Diederich, Mme Majeres, Mme Wickler, Mme Arendt, M. Weiler

M. Clesen, secrétaire

Absent excusé : M. Berens, conseiller

1. Approbation de la demande d'adhésion des communes de Lorentzweiler et Steinsel au SICONA

Le conseil communal approuve la demande d'adhésion des communes de Lorentzweiler et de Steinsel au SICONA-Centre.

2. Approbation des statuts modifiés du SICONA

Les nouveaux statuts élaborés par le Syndicat Intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature (SICONA-Centre) devant remplacer les statuts du 7 juin 2015 sont approuvés par le conseil communal.

3. Organisation scolaire de l'enseignement fondamental 2022/2023

L'organisation scolaire de l'enseignement fondamental de la commune de Colmar-Berg pour l'année scolaire 2022/2023 est arrêtée provisoirement.

4. Décision concernant l'octroi d'une prime de responsabilité au responsable pour la plantation et la maintenance des espaces fleuris

Une prime de responsabilité de 10 points indiciaires est accordée au responsable pour la plantation et la maintenance des espaces fleuris.

5. Approbation d'un devis concernant le remplacement de la clôture cité Morisacker

Devis approuvé : 26.534,42 € (TVA comprise)

Sitzung vom 20. Mai 2022

ANWESEND

Herr Miny, Bürgermeister

Frau Kasel-Schmit, Frau Weber, Schöffinnen

Gemeinderäte: Herr Diederich, Frau Majeres, Frau Wickler, Frau Arendt, Herr Weiler

Herr Clesen, Sekretär

Abwesend entschuldigt: Herr Berens, Gemeinderat

1. Genehmigung des Beitrittsantrags der Gemeinden Lorentzweiler und Steinsel zum SICONA

Der Gemeinderat stimmt dem Antrag der Gemeinden Lorentzweiler und Steinsel auf Beitritt zum SICONA-Centre zu.

2. Genehmigung der geänderten Satzung des SICONA

Die vom Syndicat Intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature (SICONA-Centre) ausgearbeitete neue Satzung, die die Satzung vom 7. Juni 2015 ersetzen soll, wird vom Gemeinderat genehmigt.

3. Schulorganisation der Grundschule für das Schuljahr 2022/2023

Die Schulorganisation der Grundschule der Gemeinde Colmar-Berg für das Schuljahr 2022/2023 wird vorläufig festgelegt.

4. Beschluss über die Gewährung einer Prämie an den Verantwortlichen für die Anpflanzung und Pflege der Blumenflächen

Eine Prämie in Höhe von 10 Indexpunkten wird dem Verantwortlichen für die Bepflanzung und Pflege der Blumenflächen gewährt.

5. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für das Ersetzen eines Zauns in der Siedlung Morisacker

Genehmigter Kostenvoranschlag: 26.534,42 € (inkl. MwSt.)

6. Approbation d'un devis concernant l'acquisition d'un vélo de transport électrique

Devis approuvé : 6.499,35 € (TVA comprise)

Vote : 7 voix oui, 1 abstention

7. Approbation d'un devis concernant le remplacement des têtes des lampadaires au parc (LED)

Devis approuvé : 12.213,63 € (TVA comprise)

8. Approbation d'un avenant concernant un contrat de bail

Un avenant au contrat de bail du 10 février 2003 concernant la location de l'immeuble sis au numéro 4B, avenue Gordon Smith à Colmar-Berg afin d'y faire fonctionner un cabinet médical, signé par le collège échevinal et les docteurs, est approuvé avec 7 voix. (Monsieur Diederich n'a pas pris part aux discussions et au vote)

9. Approbation du contrat de bail concernant la location d'un bureau à une société start-up

La proposition du collège échevinal de donner l'ancien bureau de la recette communale, sis 9, rue de la Poste à Colmar-Berg en location à une personne exerçant la profession de sage-femme libérale, pour une durée de 1 an, allant du 1.9.2022 jusqu'au 30.08.2023, avec la possibilité de prolonger le bail pour une année supplémentaire et de fixer le loyer à 250 €/mois, charges incluses est approuvée.

10. Approbation de la convention concernant la Nordstadjugend a.s.b.l. pour l'année 2022

La convention conclue pour l'année 2022 entre l'État et les communes de Bettendorf, Beaufort, Colmar-Berg, Diekirch, Erpeldange-sur-Sûre, Ettelbruck, Feulen, Mertzig, Nommern, Schieren et Vallée de l'Ernz et l'organisme gestionnaire Nordstadjugend a.s.b.l., réglant la participation financière de l'État et des communes aux frais de personnel et de fonctionnement d'un projet de mise en œuvre d'une politique jeunesse au niveau régional (Nordstad), réalisé par l'a.s.b.l. Nordstadjugend, est approuvée.

11. Approbation des statuts de l'association Lux-Gabon a.s.b.l.

Les statuts présentés par les membres de l'association « Lux-Gabon a.s.b.l. » avec siège à Colmar-Berg sont approuvés.

6. Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend den Erwerb eines elektrischen Lastenfahrads

Genehmigter Kostenvoranschlag: 6.499,35 € (inkl. MwSt.)

Abstimmung: 7 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung

7. Genehmigung eines Kostenvoranschlags bezüglich des Austauschs der Leuchtköpfe der Straßenlampen im Park (LED)

Genehmigter Kostenvoranschlag: 12.213,63 € (inkl. MwSt.)

8. Genehmigung eines Zusatzes zu einem Mietvertrag

Ein vom Schöffengericht und den betreffenden Ärzten unterzeichneter Zusatz zum Mietvertrag vom 10. Februar 2003 über die Vermietung des Gebäudes Nummer 4B, Avenue Gordon Smith in Colmar-Berg, um dort eine Arztpraxis zu betreiben, wird mit 7 Stimmen angenommen. (Herr Diederich hat an der Diskussion und Abstimmung nicht teilgenommen).

9. Genehmigung des Mietvertrags betreffend die Vermietung eines Büros an eine Start-up-Firma

Der Vorschlag des Schöffengerichts, ein ehemaliges Büro der Gemeindeverwaltung, gelegen 9, Rue de la Poste in Colmar-Berg, an eine Person zu vermieten, die den Beruf der freiberuflichen Hebamme ausübt, für die Dauer von einem Jahr, vom 1.9.2022 bis zum 30.08.2023, mit der Möglichkeit, den Mietvertrag um ein weiteres Jahr zu verlängern, und die Miete auf 250 €/Monat, einschließlich Nebenkosten, festzulegen, wird genehmigt.

10. Genehmigung der Konvention Nordstadjugend für das Jahr 2022

Die Konvention zwischen dem Staat und den Gemeinden Bettendorf, Beaufort, Colmar-Berg, Diekirch, Erpeldingen an der Sauer, Ettelbruck, Feulen, Mertzig, Nommern, Schieren, der Ernztalgemeinde und der Vereinigung Nordstadjugend a.s.b.l., welche die Funktionsweise eines regionalen Animationszentrum für Jugendliche zum Inhalt hat, wurde genehmigt.

11. Genehmigung der Satzung des Vereins „Lux-Gabon a.s.b.l.“

Die von den Mitgliedern des Vereins „Lux-Gabon a.s.b.l.“ mit Sitz in Colmar-Berg vorgelegte Satzung wird genehmigt.

12. Approbation de la convention concernant le PAP Nelsons Haff Phase 2

Le projet d'exécution et la convention établie entre le collègue des bourgmestre et échevins et le Fonds du Logement, fixant les conditions et modalités de réalisation du plan d'aménagement particulier « Nelsons Haff Phase 2 », concernant des fonds sis à Colmar-Berg, inscrits au cadastre de la commune de Colmar-Berg, section D de Colmar, au lieu-dit « rue de de la Poste », couvrant une surface totale brute de 14,29 ares, sont approuvés par le conseil communal.

13. Décisions concernant les aides à accorder aux réfugiés ukrainiens

Le conseil communal décide d'accorder une aide financière mensuelle aux réfugiés ukrainiens, domiciliés sur le territoire de la commune s'élevant à 50 € pour une personne adulte et à 25 € pour un enfant mineur.

Séance secrète

Lors de la séance secrète le conseil communal procède à une proposition de réaffectation de 3 enseignantes.

Sauf indication contraire les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

12. Genehmigung der Vereinbarung bezüglich des PAP Nelsons Haff Phase 2

Das Ausführungsprojekt und die zwischen dem Schöfferrat und dem Fonds du Logement erstellte Vereinbarung, mit der die Bedingungen und Modalitäten für die Durchführung des Sonderbebauungsplans „Nelsons Haff Phase 2“ in der Rue de la Poste festgelegt wurden, werden vom Gemeinderat genehmigt.

13. Beschluss über die Gewährung einer Unterstützung an ukrainische Flüchtlinge

Der Gemeinderat beschließt, ukrainischen Flüchtlingen, die in der Gemeinde wohnen, eine monatliche finanzielle Unterstützung in Höhe von 50 € für eine erwachsene Person und 25 € für ein minderjähriges Kind zu gewähren.

Geheime Sitzung

In geheimer Sitzung macht der Gemeinderat einen Vorschlag zur Neuzuteilung von 3 Lehrerinnen.

Alle Entscheidungen wurden, falls nicht anders vermerkt, einstimmig getroffen.

Gemengerotssätzungen

Séance du 14 juillet 2022

PRÉSENTS

M. Miny, bourgmestre
Mme Kasel-Schmit, échevine

Conseillers : M. Diederich, Mme Majeres, Mme Wickler,
M. Berens, Mme Arendt, M. Weiler

M. Clesen, secrétaire

Absent excusé : Mme Weber, échevine

1. État des restants 2021

L'état des restants à recouvrer pour l'année 2021 est admis tel qu'il a été présenté par la receveuse communale, à savoir ;

en reprises provisoires :	10.303,96 €
en décharges :	2.133,05 €
total :	12.437,01 €

2. Demande de subside

Le conseil communal décide d'accorder à l'Association des Victimes de la Route un subside de 150 €.

3. Organisation scolaire UGDA 2022/2023

Le conseil communal approuve l'organisation scolaire relative à l'organisation de cours collectifs et de cours individuels de l'enseignement musical à dispenser par l'UGDA dans la commune de Colmar-Berg, pour l'année scolaire 2022/2023 y compris la participation financière de la commune s'élevant à 179.401,03 €.

4. Approbation de la convention avec le Conservatoire de Musique du Nord

La convention réglant la participation financière de la commune de Colmar-Berg au financement des cours dispensés par le Conservatoire du Nord à Ettelbruck pour l'année scolaire 2022/23 est approuvée

5. Approbation du contrat Pacte Nature

Le contrat „Pacte Nature“ du 17 décembre 2021 signé par l'État du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par la Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, Madame Carole Dieschbourg et l'Administration communale de Colmar-Berg est approuvé par le conseil communal.

Sitzung vom 14. Juli 2022

ANWESEND

Herr Miny, Bürgermeister
Frau Kasel-Schmit, Schöffin

Gemeinderäte: Herr Diederich, Frau Majeres,
Frau Wickler, Herr Berens, Frau Arendt, Herr Weiler

Herr Clesen, Sekretär

Abwesend entschuldigt: Frau Weber, Schöffin

1. Restantenetat für das Jahr 2021

Der Restantenetat für das Jahr 2021 wird wie folgt festgehalten;

ausstehende Beträge:	10.303,96 €
Entlastung:	2.133,05 €
Total:	12.437,01 €

2. Antrag auf einen Zuschuss

Der Gemeinderat beschließt, der Association des Victimes de la Route einen Zuschuss von 150 € zu gewähren.

3. Schulorganisation UGDA 2022/2023

Die Schulorganisation betreffend die Durchführung von kollektiven und individuellen Musikkursen durch die UGDA in der Gemeinde Colmar-Berg für das Schuljahr 2022/2023 wird genehmigt. Die Unkosten zu Lasten der Gemeinde belaufen sich auf 179.401,03 €.

4. Genehmigung der Vereinbarung mit dem Conservatoire de Musique du Nord

Die Vereinbarung, welche die finanzielle Beteiligung der Gemeinde an den vom „Conservatoire du Nord“ organisierten Musikkursen für das Jahr 2022/2023 festlegt, wird genehmigt.

5. Genehmigung des Vertrags „Pacte Nature“

Der Vertrag „Pacte Nature“ vom 17. Dezember 2021, der vom Staat, vertreten durch die Ministerin für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung, Frau Carole Dieschbourg, und der Gemeindeverwaltung Colmar-Berg unterzeichnet wurde, wird vom Gemeinderat genehmigt.

6. Approbation de la convention Club Senior Nordstad 2022

La convention établie en date du 18 janvier 2022 entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg et les communes de Bettendorf, Bourscheid, Colmar-Berg, Diekirch, Erpeldange-sur-Sûre, Ettelbruck, Feulen, Mertzig et Schieren et l'organisme gestionnaire l'asbl « Club Senior Nordstad » ayant comme objet le fonctionnement d'un centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées (Club Senior « Nordstad ») est approuvée.

7. Fixation des taux de l'impôt foncier pour l'année 2023

Les taux de l'impôt foncier pour l'année 2023 sont fixés avec sept voix positives et une abstention comme suit, à savoir :

Impôt foncier

A : 300%	Propriétés agricoles
B1 : 420%	Constructions industrielles ou commerciales
B2 : 300%	Constructions à usage mixte
B3 : 150%	Constructions à autre usage
B4 : 150%	Maisons unifamiliales, maisons de rapport
B5 : 300%	Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation
B6 : 500%	Terrains à bâtir à des fins d'habitation

8. Fixation du taux de l'impôt commercial pour l'année 2023

Le taux de l'impôt commercial pour l'exercice 2023 est maintenu à 300%.

9. Introduction d'un tarif concernant l'organisation d'une formation au Nordpool

Avec sept voix (une abstention) le conseil communal fixe le tarif pour l'inscription aux cours de préparation pour l'obtention du brevet de sauvetage Junior LifeSaver FLNS à 25 €.

10. Modification d'un poste Maison Relais

La tâche du poste d'aide socio-éducative de 6 heures/semaine, créé par délibération du 11 juin 2019, est modifiée en augmentant cette tâche de 10 heures, la fixant ainsi à 16 heures par semaine.

6. Genehmigung der Konvention Seniorenclub Nordstad 2022

Die am 18. Januar 2022 zwischen dem Staat und den Gemeinden Bettendorf, Bourscheid, Colmar-Berg, Diekirch, Erpeldingen an der Sauer, Ettelbruck, Feulen, Mertzig und Schieren sowie der Asbl „Club Senior Nordstad“ ausgearbeitete Konvention, die den Betrieb eines regionalen Animations- und Beratungszentrums für ältere Menschen (Club Senior „Nordstad“) zum Gegenstand hat, wird genehmigt.

7. Festlegung der Grundsteuer für das Jahr 2023

Die Hebesätze für die Grundsteuer für das Jahr 2023 werden mit 7 Ja-Stimmen und einer Enthaltung wie folgt festgelegt:

Grundsteuer

A: 300%	Landwirtschaftliche Grundstücke
B1: 420%	Bauten für gewerbliche Zwecke
B2: 300%	Bauten für gemischte Nutzung
B3: 150%	Bauten für sonstige Zwecke
B4: 150%	Einfamilien- und Mietshäuser
B5: 300%	Unbebaute Grundstücke, die nicht für den Wohnungsbau bestimmt sind
B6: 500%	Bauland für Wohnungsbau

8. Festlegung der Gewerbesteuer für das Jahr 2023

Der Steuersatz der Gewerbesteuer für das Jahr 2023 bleibt bei 300% bestehen.

9. Einführung eines Tarifs für die Organisation einer Ausbildung im Nordpool

Mit sieben Stimmen (eine Enthaltung) legt der Gemeinderat den Tarif für die Einschreibung zu den Vorbereitungskursen zur Erlangung des Rettungsscheins Junior Life-Saver FLNS auf 25 € fest.

10. Änderung eines Postens in der Maison Relais

Die Arbeitsstunden der mit Beschluss vom 11. Juni 2019 geschaffenen Stelle einer sozialpädagogischen Assistentin mit 6 Stunden pro Woche wird geändert, indem die Arbeitsstunden um 10 Stunden auf 16 Stunden pro Woche erhöht werden.

11. Détermination des lieux de célébration de mariages et de déclaration de partenariats civils

Conformément aux dispositions de la loi du 8 juin 2022, le conseil communal décide de fixer les lieux pour procéder à la célébration de mariages et de déclaration de partenariats civils dans la commune de Colmar-Berg comme suit :

- salle de séance du conseil communal
- grande salle du centre culturel
- cour extérieure adjacente au centre culturel

12. Approbation d'un devis concernant l'acquisition de matériel informatique pour l'enseignement fondamental

Devis approuvé : 5.473,48 € (TVA comprise)

13. Approbation d'un devis concernant l'acquisition de mobilier pour les classes de l'enseignement fondamental

Devis approuvé : 2.330,52 € (TVA comprise)

14. Approbation d'un devis concernant le remplacement de fenêtres Maison Relais

Ce point de l'ordre du jour a été reporté à une séance ultérieure.

15. Approbation d'un devis concernant l'installation d'un défibrillateur à Welsdorf

Devis approuvé : 7.499,52 € (TVA comprise)

16. Approbation d'un avenant concernant un contrat de bail

Un avenant du 28 février 2022 au contrat de bail du 2 février 2018 concernant la location de la partie Boucherie du magasin ABC située dans l'ancienne école primaire, signé par le collègue échevinal et la société QUALA s.à r.l. est approuvé.

17. Approbation du contrat de bail concernant la location d'un bureau

Le contrat de bail concernant la location de l'ancien bureau de la recette communale, sis 9, rue de la Poste à Colmar-Berg à une sage-femme libérale pour une durée de 1 an, allant du 1.9.2022 jusqu'au 30.08.2023, avec la possibilité de le prolonger jusqu'au 30.08.2024 au prix de 250 €/mois, charges incluses est approuvé.

11. Festlegung der Orte für die Eheschließung und die Erklärung ziviler Partnerschaften

Gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 8. Juni 2022 beschließt der Gemeinderat, die Orte für die Durchführung von Eheschließungen und die Erklärung von Zivilpartnerschaften in der Gemeinde Colmar-Berg wie folgt festzulegen:

- Sitzungssaal des Gemeinderats
- großer Saal des Kulturzentrums
- Außenhof neben dem Kulturzentrum

12. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Anschaffung von Computermaterial für die Grundschule

Genehmigter Kostenvoranschlag: 5.473,48 € (inkl. MwSt.)

13. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Anschaffung von Möbeln für die Grundschule

Genehmigter Kostenvoranschlag: 2.330,52 € (inkl. MwSt.)

14. Genehmigung eines Kostenvoranschlags bezüglich des Austauschs von Fenstern in der Maison Relais

Besagter Tagesordnungspunkt wurde auf eine spätere Sitzung vertagt.

15. Genehmigung eines Kostenvoranschlags bezüglich der Installation eines Defibrillators in Welsdorf

Genehmigter Kostenvoranschlag: 7.499,52 € (inkl. MwSt.)

16. Genehmigung eines Nachtrags bezüglich eines Mietvertrags

Ein Zusatzvertrag vom 28. Februar 2022 zum Mietvertrag vom 2. Februar 2018 über die Vermietung der Räumlichkeiten für die Metzgerei in der ehemaligen Grundschule, unterzeichnet vom Schöffengericht und der Gesellschaft QUALA s.à r.l., wird genehmigt.

17. Genehmigung des Mietvertrags über die Anmietung eines Büros

Der Mietvertrag über die Vermietung eines ehemaligen Büros der Gemeindeverwaltung, 9, Rue de la Poste in Colmar-Berg an eine freiberufliche Hebamme für eine Dauer von 1 Jahr, vom 1.9.2022 bis zum 30.08.2023, mit der Möglichkeit einer Verlängerung bis zum 30.08.2024, zum Preis von 250 €/Monat, einschließlich Nebenkosten, wird genehmigt.

18. Approbation de plusieurs emprises

Le conseil communal approuve plusieurs emprises et transactions immobilières concernant les immeubles suivants :

- Les emprises et contre-emprises concernant le réaménagement de la rue Leseberg (différents lots au prix de 750 € /are).
- L'acquisition de deux parcelles sises rue Homecht et rue de Mertzig, inscrites au cadastre au nom Berg, le Presbytère (à titre gratuit).
- Emprise rue de Bissen appartenant actuellement à un propriétaire privé (35ca au prix de 750 €/are).

19. Approbation d'un accord de principe entre le Fonds de Logement et la commune

Le conseil communal décide d'acquérir 4 parcelles sises au lieu-dit « In Diefenei » d'une contenance cadastrale totale de 224a 11ca au prix de 168.082 €, soit 750 €/are appartenant actuellement au Fonds du Logement

20. Décision concernant le classement comme patrimoine culturel d'un immeuble sis à Colmar-Berg, avenue Gordon Smith

Le conseil communal avise favorablement la proposition de Madame la Ministre de la Culture de classer comme patrimoine culturel national les immeubles sis 23, avenue Gordon Smith, inscrits au cadastre de la commune de Colmar-Berg, section D de Colmar, sous le numéro 185/1393, en raison de son intérêt historique, architectural et esthétique.

Séance secrète

21. Démission d'un fonctionnaire communal

La démission d'un fonctionnaire de ses fonctions au service technique de la commune de Colmar-Berg est accordée avec effet au 1er octobre 2022.

22. Nomination définitive d'une fonctionnaire communale

Le conseil communal décide à l'unanimité, pour des raisons d'urgence, d'ajouter à l'ordre du jour de la présente séance le point concernant la nomination définitive d'une fonctionnaire et de conférer à l'intéressée une nomination définitive dans la carrière de rédacteur du secteur communal dans le groupe de traitement B1 avec effet rétroactif au 16 février 2022.

Sauf indication contraire les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

18. Genehmigung mehrerer Immobilientransaktionen

Der Gemeinderat genehmigt mehrere Immobilientransaktionen, die die folgenden Immobilien betreffen:

- Die Ankäufe, respektive Verkäufe mehrerer kleinerer Grundstücksflächen bezüglich der Neugestaltung der Rue Leseberg (verschiedene Parzellen zum Preis von 750 € /are).
- Der Erwerb von zwei Grundstücken in der Rue Homecht und der Rue de Mertzig, die im Kataster unter dem Namen Berg, le Presbytère eingetragen sind (kostenlos).
- Ein Grundstück in der Rue de Bissen, das derzeit einem privaten Eigentümer gehört (35ca zum Preis von 750 €/are).

19. Genehmigung einer Grundsatzvereinbarung zwischen dem Fonds de Logement und der Gemeinde

Der Gemeinderat beschließt, 4 Parzellen in der Ortschaft „In Diefenei“ mit einer Größe von insgesamt 224a 11ca zum Preis von 168.082 €, d.h. 750 €/are, die derzeit dem Fonds du Logement gehören, zu erwerben.

20. Entscheidung über die Klassifizierung eines Gebäudes in Colmar-Berg, Avenue Gordon Smith, als Kulturerbe

Der Gemeinderat befürwortet den Vorschlag der Kulturministerin, die Gebäude, 23, Avenue Gordon Smith, die im Kataster der Gemeinde Colmar-Berg, Sektion D von Colmar, unter der Nummer 185/1393 eingetragen sind, aufgrund ihres historischen, architektonischen und ästhetischen Interesses als nationales Kulturerbe zu klassifizieren.

Geheime Sitzung

21. Rücktritt eines Gemeindebeamten

Der Rücktritt eines Beamten von seinen Aufgaben im technischen Dienst der Gemeinde Colmar-Berg wird mit Wirkung zum 1. Oktober 2022 gewährt.

22. Definitive Ernennung einer Gemeindebeamtin

Der Gemeinderat beschließt aus Dringlichkeitsgründen einstimmig, die Tagesordnung dieser Sitzung um den Punkt betreffend die endgültige Ernennung einer Beamtin zu erweitern und der Betroffenen eine endgültige Ernennung in der Laufbahn eines Redakteurs im kommunalen Sektor in der Gehaltsgruppe B1 rückwirkend zum 16. Februar 2022 zu verleihen.

Alle Entscheidungen wurden, falls nicht anders vermerkt, einstimmig getroffen.

Matdeelungen un eis Bierger

AVIS AU PUBLIC

Par la présente il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 14 juillet 2022 aux termes de laquelle il a fixé un tarif pour l'inscription à la formation « Junior Lifesaver FLNS » au Nordpool, a été approuvée par la Ministre de l'Intérieur en date du 17 août 2022. (réf : 83exfad8/as)

Le texte de ladite délibération peut être consulté au secrétariat communal.

Colmar-Berg, le 18 août 2022

AVIS AU PUBLIC

Par la présente il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 21 avril 2022 aux termes de laquelle il a modifié les frais d'inscription aux cours de l'enseignement musical organisés à Colmar-Berg en collaboration avec l'UGDA, a été approuvée par la Ministre de l'Intérieur en date du 12 mai 2022. (réf : 83dx7d2a72/as)

Le texte de ladite délibération peut être consulté au secrétariat communal.

Colmar-Berg, le 1 juin 2022

Neie Mataarbechter

Gudde Moien,

Mäin Numm ass Max Wagner an ech gehéiere vum Abrëll 2022 un zur Equipe vun de Gemengenaarbechter an der Gemeng Colmer-Bierg.

Ech freeë mech op eng gutt Zesummenaarbecht.



BICHERBUS OKTOBER 2022- FEBRUAR 2023

Wou an wéini kënnt de Bicherbus?

Parking nieft dem Kulturcenter
9, rue de la Poste

An zwar emmer Dëschdes vu 15:20 bis 16:00

11 Oktober

08 November

29 November

20 Dezember

24 Januar

21 Februar



Nei Fierschteren am Forstrevéier Colmer-Bierg

Mir heesche Yolande Unsen an Tom Plier a schaffen zanter dem 1te Januar dëst Joer, als Revéierfierschter am Forstrevéier Colmer-Bierg. Mir schaffen allen zwee Deelzäit (25% Unsen & 75% Plier), dowéinst leede mer zu zwee d'Revéier.

D'Forstrevéier Colmer-Bierg hu mer vum fréieren Fierschter, dem Här Servais Schaack, iwwerholl, dee seng wuelverdängten Pensiouen krut. Op dëser Plaz wëlle mer him och nach eemol Merci soe fir seng Aarbecht vun de leschte Joren, an dass hien eis an der Iwwergangszäit mat Rot an Dot zur Verfügung stoung.

D'Forstrevéier Colmer-Bierg erstreckt sech iwwert déi 2 Gemenge Colmer-Bierg a Viichten, wat eng Gesamtfläch vu 24,6 km² ergëtt. Mir verwalten hei all déi ëffentlech Bëscher. Konkret sinn dëst 474,55 ha Staatsbësch, 61,09 ha Gemengenbësch vu Colmer-Bierg, 1,88 ha Gemengenbësch vu Viichten an 8,55 ha Bësch vum Kierchefong. Derbäi läit d'Majoritéit vun de Bëscher, déi mer verwalten, op dem Bann vun der Gemeng Colmer-Bierg (467,82 ha). Hei niewendrun fannt der eng Kaart vum Forstrevéier, mat den ëffentlechen Bëscher (faarweg Flächen).

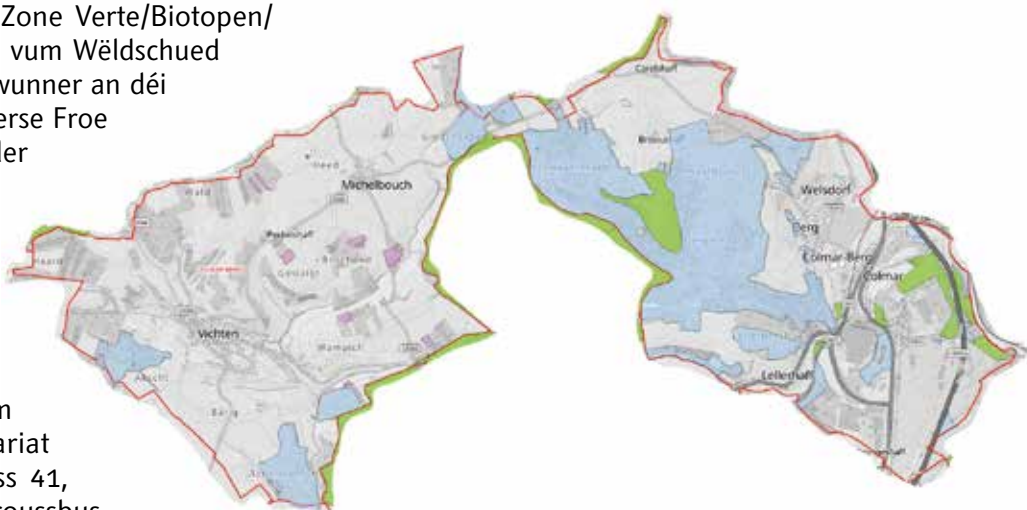
Nieft der Verwaltung vun den ëffentleche Bëscher, erfëlle mer nach eng ganz Rei aner Missiounen. Dozou gehéieren z.B. dass mer eis aktiv mat konkrete Mesuren um Terrain am Naturschutz bedeelegen; a villen Autorisationsprozeduren mat involvéiert sinn (Stéchwierder: Zone Verte/Biotopen/Habitaten); bei der Opnam vum Wëltschued derbäi sinn; oder nach d'Awunner an déi 2 Gemenge berode bei diverse Froen zum Naturschutz. Eng weider wichteg Missioun, déi mer nach hunn, ass d'Police-Missioun an diverse Gesetzter (Naturschutzgesetz, Bëschgesetz, Juegdgesetz, etc.).

Eise Büro fannt der am fréi-ere Police-Kommissariat zu Groussbus. D'Adress ass 41, rue d'Ettelbruck L-9154 Groussbus. Mir sinn och per Telefon ze erreechen. D'Telefonnummere sinn den 621 569 387 (Unsen) oder den 621 202 149 (Plier).



Dräi Staatsbëschaarbechter sinn och bei eis agestellt, déi eis bei eise Missiounen am Alldag ënnerstëtzen. Hire Atelier befënnt sech ënnert der Schwämm, am Lokal vun der Gemeng Colmer-Bierg.

Yolande Unsen & Tom Plier



Eis App kritt nei Funktiounen

Benotzt Dir schon eis App?

Mir hunn se lo ëm follgend Funktiounen erweidert: Nieft den Aktualitéiten an dem Kalenner fannt Dir ënnert „Déchets“ den Offallkalenner mat Informatiounen zur jeeweileger Sammlung a kënnt och direkt de Sperrmüll umellen.

Wann Iech e Problem an eiser Gemeng opfält, kënnt Dir déi nei Funktioun „**Report-It**“ notzen, fir et direkt mat enger Foto der Administratioun ze mellen.

Mat der Funktioun „**Sondages**“ kënnt Dir un Ëmfroen iwwert eis Gemeng deelhuele.

„**Find-it**“ weist Iech alles, wat Dir an eiser Gemeng un Geschäfte, Betriber, Déngschtleeschungsberäicher, Sportméiglechkeeten, asw. fanne kënnt.



Matdeelungen un eis Bierger

Colmar-Berg Déi nei App



Vergrößerung vom Kierfecht



Beachvolleyballsterrainen



Eis nei Beachvolleyballsterraine sinn op. Déi nei Anlag besteet aus zwee Terrainen an ass fräi zougänglech fir jiddereen.

Dir fannt se nieft den Tennisterrainen am Park. Profitéiert dervun, fir mat Famill a Frënn eng nei Sportaart kennen ze léieren.

Suivi vum Bau vun eiser neier Maison Relais





Centre pour le développement moteur

Wir, Psychomotoriker und Ergotherapeuten der Sektion 2 des „Centre pour le développement moteur“ (CDM), sind zuständig für die systematische Früherkennung motorischer Auffälligkeiten und der dazugehörigen Förderung der Kinder aus dem Zyklus 1.2.

Altersgerecht entwickelte motorische Fähigkeiten sind eine wichtige Voraussetzung um die motorischen Herausforderungen in der Schule zu meistern.

Auch die Zusammenarbeit mit den Eltern und der Schule stellt einen wichtigen Teil unseres Handelns dar, um dem Kind unsere Unterstützung anbieten zu können. Neben einer möglichen motorischen Unterstützung wird auch die Persönlichkeitsentwicklung positiv beeinflusst. Unsere Förderung orientiert sich an den Stärken und Interessen der Kinder.

Wie gehen wir vor?

- Informationsblatt für die Eltern (Zyklus 1.2) zu Beginn des Schuljahres
- Beobachtungen in der Schule (motorische Früherkennung bestehend aus 14 motorischen Übungen)

Was beobachten wir?

- Grobmotorik (Gleichgewicht, allgemeine Koordination, ...)
- Feinmotorik (Schneiden, Malen, Kleben, ...)

Im Falle einer präventiven Unterstützung werden die folgenden Schritte vorgeschlagen:

- Austausch mit den Eltern und dem Schulpersonal
- Mit dem Einverständnis der Eltern bieten wir eine präventive motorische Förderung an (individuell oder in der Gruppe).

Was sind die Kosten?

- Unser Angebot wird durch das „Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend“ finanziert und ist daher kostenlos.

Nous, psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM), sommes responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.

Afin de relever les défis moteurs de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental.

La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel scolaire constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les points forts et les intérêts des enfants.

Comment procédons-nous ?

- *Fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire*
- *Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)*

Qu'observons-nous ?

- *Motricité globale (équilibre, coordination générale, ...)*
- *Motricité fine (couper, colorier, coller, ...)*

En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées :

- *Échange avec les parents et le personnel scolaire.*
- *Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe).*

Quels sont les coûts ?

- *Notre offre est financée par le « Ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse » et elle est donc gratuite.*



Öffnungszeiten Horaires d'ouverture

bis auf Widerruf / jusqu'à nouvel ordre

Di & Do / Mar & Jeu

14—18 h

Mi / Mer

15—19 h

Fr / Ven

10—14 h

Sa / Sam

10—13 h



an allen anderen Tagen und an Feiertagen geschlossen
fermé tous les autres jours et jours fériés

Zusätzliche Angebote/Offres supplémentaires:

PICK UP & Retourbox 7/24

kontaktlose online-Ausleihe/*prêt en ligne sans contact:*

www.a-z.lu

Medien müssen VERPACKT zurückgegeben werden

Le retour des médias doivent être emballés

Weitere Hinweise zu kurzfristigen Änderungen und INFOs zur e-Book Ausleihe
entnehmen Sie bitte unserer Homepage oder Facebook Seite:

www.mierscher-lieshaus.lu / <https://www.facebook.com/Lieshaus/>

*Pour plus d'informations et l'offre e-book consultez notre page d'accueil ou
notre page FB*



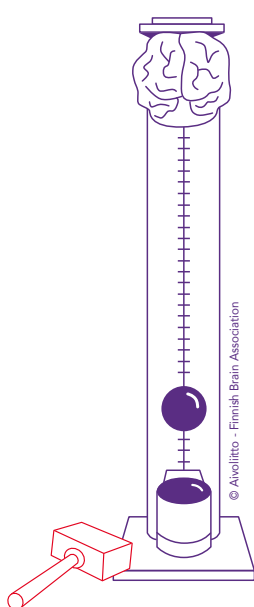
Blëtz a.s.b.l.

Lëtzebuurger Associatioun fir Betroffener vun engem Hiereschlag

All Dag kréie 4 Leit e Schlag
zu Lëtzebuerg - 112 - Zäit = Gehier

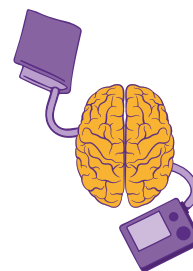
Wie hoch ist Ihr Risiko?

Dieser Test soll dabei helfen, das Risiko, einen (erneuten) Schlaganfall zu erleiden, einzuschätzen.



Ja Nein

- ☐ ☐ Haben Sie bereits einen Schlaganfall oder eine transitorische ischämische Attacke, kurz TIA, erlitten?
- ☐ ☐ Haben Ihre nahen Verwandten (Mutter, Vater) einen Schlaganfall erlitten?
- ☐ ☐ Sind Sie wegen Herzrhythmusstörungen oder Vorhofflimmern in Behandlung?
- ☐ ☐ Wurde bei Ihnen eine Verengung der Halsschlagader (Karotis-Arterie) festgestellt?
- ☐ ☐ Liegt Ihr Blutdruck bei 140/90 mmHg oder höher?
- ☐ ☐ Sind Sie Diabetiker?
- ☐ ☐ Rauchen Sie?
- ☐ ☐ Liegt Ihr Cholesterin bei 240 mg/dl oder höher?
- ☐ ☐ Leiden Sie unter Migräne mit Aura?
- ☐ ☐ Trinken Sie regelmäßig Alkohol?
- ☐ ☐ Sind Sie weniger als drei Tage pro Woche körperlich aktiv?



Werden mehr als 5 der folgenden Fragen mit "Ja" beantwortet, ist es ratsam, einen Arzt aufzusuchen.

© Elke Klug: Schlaganfall. Gemeinsam zurück ins Leben: Ein Ratgeber für Angehörige und Freunde in Zusammenarbeit mit der Stiftung Deutsche Schlaganfall-Hilfe.

F

Face = Gesicht

Bitten Sie den Patienten zu lächeln.
Ist das Lächeln asymmetrisch?



A

Arms = Arme

Bitten Sie den Patienten, beide Arme zu heben.
Sinkt ein Arm nach unten?



S

Speech = Sprache

Ist die Sprache verworren oder komisch?
Bitten Sie den Patienten einen einfachen Satz
z.B. "Der Himmel ist blau" zu wiederholen.



T

Time = Zeit

Erkennen Sie eines dieser Symptome:
umgehend 112 wählen !!!



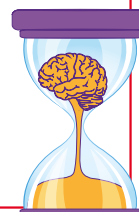
112

Wichtige Informationen für den Rettungsdienst:

- Genaue Uhrzeit des Beginns der Symptome
- Vorerkrankungen und aktuelle Medikation

Zwischenzeitlich:

- Achten Sie auf freie Atemwege
- Dem Betroffenen nichts zu essen oder zu trinken geben!



ZEIT = GEHIRN

Agenda Oktober

- 02.10.** Petanque
10.00-12.00 Uhr
im Stade John Grün in Mondorf
- 15.10.** Therapeutische körperliche Sportaktivität
10.00-12.00 Uhr
im RehaCenter
- 23.10.** **Welttag des Schlaganfalls**
Konferenz
16.00-19.00 Uhr
im Bettenburger Schloss

Agenda November

- 19.11.** Therapeutische körperliche Sportaktivität
10.00-12.00 Uhr
im RehaCenter
- 26.11.** **Porte ouverte**
10.00-11.00 Uhr
Risikofaktor Diabetes !
11.00-12.00 Uhr
Singen mit Camille Kerger
im Centre culturel Huncherange

Agenda Dezember

- 03.12.** Therapeutische körperliche Sportaktivität
10.00-12.00 Uhr
im RehaCenter
- 10.12.** **Porte ouverte**
10.00-11.00 Uhr
Bewegungstherapie nach Schlaganfall
11.00-12.00 Uhr
Singen mit Camille Kerger
im Centre culturel Huncherange

Blëtz a.s.b.l. Lëtzebuurger Associatioun fir Betroffener vun engem Hiereschlag
Tel. 26 51 35 51 • info@bletz.lu • www.bletz.lu • CCPL IBAN LU84 1111 7009 1792 0000





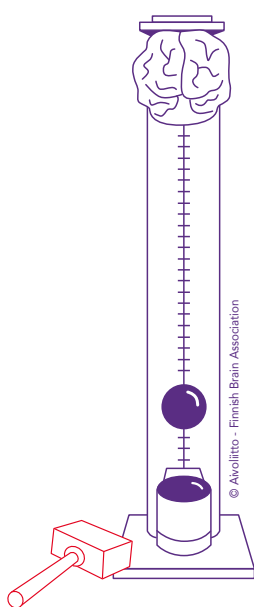
Blëtz a.s.b.l.

Association luxembourgeoise pour concernés d'un accident vasculaire cérébral

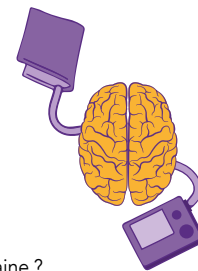
Chaque jour 4 personnes ont un AVC au Luxembourg - 112 - Temps = Cerveau

Quel est votre risque ?

Ce test peut servir à évaluer votre risque d'un (nouvel) accident vasculaire cérébral (= AVC).



- Oui** **Non**
- ☐ ☐ Avez-vous déjà eu un accident vasculaire cérébral (AVC) ou un accident ischémique transitoire (AIT) ?
 - ☐ ☐ Parmi votre famille proche (père, mère), quelqu'un a-t-il fait un AVC ?
 - ☐ ☐ Êtes-vous traité(e) pour des troubles du rythme cardiaque ou de la fibrillation auriculaire ?
 - ☐ ☐ A-t-on diagnostiqué chez vous un rétrécissement de l'artère carotide ?
 - ☐ ☐ Votre tension artérielle avoisine-t-elle 140/90 mmHg ou plus ?
 - ☐ ☐ Êtes-vous diabétique ?
 - ☐ ☐ Fumez-vous ?
 - ☐ ☐ Votre taux de cholestérol avoisine-t-il 240mg/dl ou plus ?
 - ☐ ☐ Souffrez-vous de migraines avec aura ?
 - ☐ ☐ Buvez-vous régulièrement de l'alcool ?
 - ☐ ☐ Faites-vous de l'exercice physique moins de trois fois par semaine ?



Si vous avez répondu "Oui" à plus de 5 questions, il est recommandé de consulter un neurologue !
© Elke Klug: Schlaganfall. Gemeinsam zurück ins Leben: Ein Ratgeber für Angehörige und Freunde in Zusammenarbeit mit der Stiftung Deutsche Schlaganfall-Hilfe.

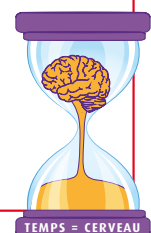
F	Face = visage Demandez au patient de sourire. Le sourire est-il asymétrique ?	
A	Arms = bras Demandez-lui de lever les deux bras. Un des deux bras tombe ?	
S	Speech = parole Faites-le parler ou répéter une phrase simple p.ex. le ciel est bleu. A-t-il du mal à parler ou à articuler ?	
T	Time = temps Si le patient présente un de ces signes, appelez immédiatement le 112 !!!	

112 Informations importantes pour les secours :

- Heure exacte du début des symptômes
- Antécédents médicaux et traitement actuel

Entretiens:

- Dégagez les voies respiratoires!
- Évitez toute alimentation solide ou liquide!



Agenda Octobre	Agenda Novembre	Agenda Décembre
02.10. Pétanque 10.00-12.00 hrs au stade John Grün à Mondorf 15.10. Activité physique thérapeutique 10.00-12.00 hrs au Rehazenter 23.10. Journée mondiale de l'AVC Conférence 16.00-19.00 hrs au château de Bettembourg	19.11. Activité physique thérapeutique 10.00-12.00 hrs au Rehazenter 26.11. Porte ouverte 10.00-11.00 hrs Le diabète, un facteur à risque! 11.00-12.00 hrs Séance de chant avec Camille Kerger au Centre culturel Huncherange	03.12. Activité physique thérapeutique 10.00-12.00 hrs au Rehazenter 10.12. Porte ouverte 10.00-11.00 hrs Après un AVC, il faut bouger pour aller mieux ! 11.00-12.00 hrs Séance de chant avec Camille Kerger au Centre culturel Huncherange

Blëtz a.s.b.l. Association luxembourgeoise pour concernés d'un accident vasculaire cérébral
Tél. 26 51 35 51 • info@bletz.lu • www.bletz.lu • CCPL IBAN LU84 1111 7009 1792 0000



Drénkwaasseranalysen

SYNDICAT DES EAUX
DU BARRAGE D'ESCH-SUR-SÛRE
L-9650 ESCH-SUR-SÛRE

TELEPHONE 83 95 91-1 TELEFAX 89 90 57
E-MAIL: sebes@sebes.lu INTERNET: www.sebes.lu



Esch-sur-Sûre, le 24.06.2022



BULLETIN D'ANALYSE ECHANTILLON N°: 22-2404

Lieu: [REC-501-12/D02][Colmar-Berg Baamhaff] cuve
Nom de l'échantillon: DEA/00012845
Nature de l'échantillon: Eau potable
Nature de l'analyse: Contrôle de routine DEA
Demandeur: Monsieur Marc Schroeder
DEA - Distribution des Eaux des Ardennes
18, rue de Schandel
L - 8707 Useldange
Échantillonnage: Échantillonnage hors acc

Prélève le: 13.06.2022 09:25
Remis par: KALABIC Emko
Reçu le: 13.06.2022 11:48
Début de l'analyse: 13.06.2022
Validation: 24.06.2022

CARACTERES ORGANOLEPTIQUES

Paramètre:	Méthode:	Unité:	Résultat:	RGD
UV (254nm)	DIN 38404 3	1/m	0.38	
Couleur vraie (436nm) (X)	ISO 7887	1/m	<0.03	
Turbidité	ISO 7027-1	NTU	<0.10	

CARACTERES BACTERIOLOGIQUES

Paramètre:	Méthode:	Unité:	Résultat:	RGD
Bactéries coliformes dans 100 ml (X)	Colilert-18/Quanti-Tray selon ISO 9308-2	npp/100ml	<1	0
Escherichia coli dans 100 ml (X)	Colilert-18/Quanti-Tray selon ISO 9308-2	npp/100ml	<1	0
Micro-organismes revivifiables par ml après 48 h à 36°C (X)	ISO 6222	cfu/ml	<1	≤20
Micro-organismes revivifiables par ml après 72 h à 22°C (X)	ISO 6222	cfu/ml	<1	≤100
Clostridium perfringens (X)	RGD du 7/10/2002	cfu/100ml	<1	0
Entérocoques intestinaux (X)	ISO 7899-2	cfu/100ml	<1	0

CARACTERES CHIMIQUES

Paramètre:	Méthode:	Unité:	Résultat:	RGD
Conductivité électrique à 20°C (correction à l'aide d'un dispositif de compensation de la température) (X)	ISO 7888	µS/cm	466	≤2500
pH (X)	ISO 10523	unités pH	8.0	≥6.5 et ≤9.5
température de mesure du pH	ISO 10523	° C	15.2	
Dureté totale	Somme Ca+Mg*	d°f	24.3	
Dureté carbonatée (X)	ISO 9963-2	d°f	15.8	
Fluorures (X)	ISO 10304-1	mg/l	0.06	≤1.50
Chlorures (X)	ISO 10304-1	mg/l	15.0	≤250.0
Bromures (X)	ISO 10304-1	mg/l	<0.02	
Nitrates (X)	ISO 10304-1	mg/l	14.7	≤50.0
Sulfates (X)	ISO 10304-1	mg/l	73.3	≤250.0
Aluminium total (X)	ISO 11885*	µg/l	<20	≤200
Arsenic total (X)	ISO 11885*	µg/l	<10	≤10
Calcium (X)	ISO 11885*	mg/l	76.8	

Thomas Gaudron
Suppléant Chef de laboratoire

Les résultats de ce bulletin ne se rapportent qu'à l'échantillon analysé.
Ce bulletin peut être reproduit sous forme intégrale avec l'accord du laboratoire.

ADRESSE DE FACTURATION: SEBES 20: um Quatre Vents, L-9150 ESCHDORF N° D'IDENTIFICATION TVA: LU 33516479
Comptes IBAN: BCEE: LU21 0019 1002 2560 8000 CCPL: LU71 1111 0363 2850 0000

Page 1 / 2

SYNDICAT DES EAUX
DU BARRAGE D'ESCH-SUR-SÛRE
L-9650 ESCH-SUR-SÛRE

TELEPHONE 83 95 91-1 TELEFAX 89 90 57
E-MAIL: sebes@sebes.lu INTERNET: www.sebes.lu



Esch-sur-Sûre, le 24.06.2022



BULLETIN D'ANALYSE
ECHANTILLON N°: 22-2404

Lieu: [REC-501-12/D02][Colmar-Berg Baamhaff] cuve
Nom de l'échantillon: DEA/00012845
Nature de l'échantillon: Eau potable
Nature de l'analyse: Contrôle de routine DEA
Demandeur: Monsieur Marc Schroeder
DEA - Distribution des Eaux des Ardennes
18, rue de Schandel
L - 8707 Useldange
Échantillonnage: Échantillonnage hors acc

Prélève le: 13.06.2022 09:25
Remis par: KALABIC Emko
Reçu le: 13.06.2022 11:48
Début de l'analyse: 13.06.2022
Validation: 24.06.2022

CARACTERES CHIMIQUES

Paramètre:	Méthode:	Unité:	Résultat:	RGD
Cadmium total (X)	ISO 11885*	µg/l	<5.0	≤5.0
Chrome total (X)	ISO 11885*	µg/l	<10	≤50
Cuivre total (X)	ISO 11885*	µg/l	<20	≤1000
Fer total (X)	ISO 11885*	µg/l	79	≤200
Potassium (X)	ISO 11885*	mg/l	1.9	
Lithium	ISO 11885*	µg/l	15	
Magnesium (X)	ISO 11885*	mg/l	12.6	
Manganèse total (X)	ISO 11885*	µg/l	<10	≤50
Sodium (X)	ISO 11885*	mg/l	5.6	≤200.0
Nickel total (X)	ISO 11885*	µg/l	<10	≤20
Phosphore total (X)	ISO 11885*	µg/l	39	
Plomb total (X)	ISO 11885*	µg/l	<10	≤10
Antimoine total (X)	ISO 11885*	µg/l	<10.0	≤5.0
Zinc total (X)	ISO 11885*	µg/l	<20	
Ammonium (X)	ISO 11732	mg/l	<0.02	≤0.50
Phosphates (X)	ISO 15681-2	mg/l	0.11	
Nitrites (X)	ISO 13395	mg/l	<0.02	≤0.50

Lexique:
npp = nombre le plus probable
n.d. = non déterminable
p.d. = pas déterminé

RGD: Règlement Grand Ducal modifié du 7 octobre 2002 relatif à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine
(X) paramètre accrédité

Les résultats bactériologiques sont à interpréter selon la norme ISO 8199

<1: organismes non-détectés dans la prise d'essai analytique

1-2: organismes présents dans le volume étudié

3-9: nombre estimatif d'organismes présents dans le volume étudié

L'incertitude de mesure n'est pas prise en compte dans la règle de décision du laboratoire.

Des renseignements supplémentaires sur les méthodes d'analyses et les incertitudes sont disponibles sur simple demande.

L'échantillonnage est réalisé selon la procédure P01 applicable au laboratoire et à ses clients.

Echantillonnage sous accréditation: échantillonnage réalisé par un membre du laboratoire.

Echantillonnage hors accréditation: échantillonnage réalisé par le client, les résultats s'appliquent à l'échantillon tel qu'il a été reçu au laboratoire. Les informations concernant

l'échantillon, présentes en en-tête du rapport d'analyse, ont été fournies au laboratoire par le client.

* ISO 11885: Les résultats des échantillons dont la turbidité > 1.5 FNU ne sont pas sous accréditation; les échantillons sont acidifiés à pH<2 avant analyse.

* Somme Ca+Mg: La valeur de dureté totale calculée est obtenue par la somme des concentrations en calcium et magnésium de l'échantillon mesuré par ICP-OES (ISO 11885).

REMARQUE

L'échantillon ne présente aucun dépassement des valeurs paramétriques fixées par le RGD modifié du 7/10/2002.

Thomas Gaudron
Suppléant Chef de laboratoire

Les résultats de ce bulletin ne se rapportent qu'à l'échantillon analysé.
Ce bulletin peut être reproduit sous forme intégrale avec l'accord du laboratoire.

ADRESSE DE FACTURATION: SEBES 20, um Quatre Vents, L-9150 ESCHDORF N° D'IDENTIFICATION TVA: LU 33516479
Comptes IBAN: BCEI: LU21 0019 1002 2560 8000 CCPL: LU71 1111 0363 2850 0000

Page 2 / 2

Klima Agence

Was wäre, wenn Ihr Wohn- oder Mobilitätsprojekt dank Klima-Agence Wirklichkeit werden würde?

Da der **Klimawandel und die Energiewende uns alle betreffen**, ist aus myenergy Klima-Agence geworden, Ihrem Partner in Sachen Energie und Klima.

Angeichts der Klima- und Energiekrise war es an der Zeit, uns zu verändern, um Sie weiterhin bei der Verwirklichung Ihrer Projekte für nachhaltiges Wohnen und Mobilität zu unterstützen. Gestalten wir gemeinsam unsere Zukunft: unsere Art zu wohnen, uns fortzubewegen, zu konsumieren und unsere Lebensgewohnheiten.

Gut informiert über die Energiewende und den Klimaschutz

Die Energiegrundberatung von Klima-Agence ist neutral und kostenlos. Sie ermöglicht es Ihnen, die notwendigen Schritte anzugehen, um Ihr Projekt für nachhaltiges Wohnen oder nachhaltige Mobilität, den Austausch Ihres alten fossilen Heizkessels durch eine umweltfreundlichere Lösung oder die Erzeugung von sauberem Strom mithilfe der Sonne erfolgreich umzusetzen.

Es handelt sich um eine Partnerschaft zwischen Ihrer Gemeinde und Klima-Agence

Dieser Service soll Sie zu folgenden Themen beraten, informieren und sensibilisieren:

- Ihre Energieeinsparungen im Alltag;
- energetische Renovierung und nachhaltiges Bauen;
- Heizungslösungen für Ihre Wohnung;
- erneuerbare Energien;
- Stromerzeugung und Eigenverbrauch;
- Elektromobilität;
- Energiepass;
- die verfügbaren Fördermittel zur Finanzierung Ihres Projekts.

Wenn Sie Fragen zu unseren Dienstleistungen und der Beratung von Klima-Agence haben, vereinbaren Sie einen Termin mit Ihrem Klima-Agence-Berater unter **8002 11 90**.

Et si votre projet d'habitat ou de mobilité prenait vie grâce à Klima-Agence ?

*Parce que **le changement climatique et la transition énergétique nous concernent tous**, myenergy, la structure nationale pour une transition énergétique, est devenue Klima-Agence, votre partenaire en matière d'énergie et de climat.*

Face à la crise climatique et énergétique, il est temps de changer pour continuer à vous accompagner dans la réalisation de vos projets d'habitat et de mobilité durables. Ensemble, construisons notre futur : notre façon d'habiter, de nous déplacer, de consommer et nos habitudes de vie.

Bien s'informer sur la transition énergétique et la protection du climat

Le conseil de base en énergie Klima-Agence est neutre et gratuit. Il vous permet d'aborder les étapes nécessaires pour réussir votre projet d'habitat ou de mobilité durable, de remplacement de votre vieille chaudière à énergie fossile par une solution plus écoresponsable ou encore de production d'électricité propre grâce au soleil.

Il s'agit d'un partenariat entre votre commune et Klima-Agence

Ce service a pour objectif de vous conseiller, informer et sensibiliser sur les sujets suivants :

- vos économies d'énergie au quotidien ;
- la rénovation énergétique et la construction durable ;
- les solutions de chauffage pour votre logement ;
- les énergies renouvelables ;
- la production d'électricité et l'auto-consommation ;
- la mobilité électrique ;
- le certificat de performance énergétique ;
- les aides disponibles pour financer votre projet.

*Si vous avez des questions sur nos services et le conseil Klima-Agence, prenez rendez avec votre conseiller Klima-Agence au **8002 11 90**.*



Klimabonus

Das neue staatliche Förderprogramm Klimabonus fördert die **energetische Renovierung und den nachhaltigen Wohnungsbau**, fördert Heizsysteme auf Basis **erneuerbarer Energien**, schafft Anreize für Investitionen in **Photovoltaik** und fördert **sanfte Mobilität** und den Kauf von **Elektrofahrzeugen** sowie die Installation von **Ladestationen**.

Informieren Sie sich und:

- ersetzen Sie Ihren alten, mit fossilen Brennstoffen betriebenen Heizkessel durch eine umweltfreundlichere Alternative;
- produzieren Sie sauberen Strom mit Ihren Photovoltaikmodulen und betreiben Sie Ihr Elektroauto;
- denken Sie daran, Ihre Gemeinde und Ihren Energieversorger zu kontaktieren, um sich über zusätzliche Fördermittel zu informieren.

Weitere Informationen finden Sie auf klimabonus.lu

Neutrale und kostenlose Beratung: klima-agence.lu • 8002 11 90



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Co-funded by
the European Union



Klimabonus

Le nouveau programme d'aides étatiques Klimabonus **encourage la rénovation énergétique et la construction durable** de logements, promeut les systèmes de chauffage favorisant les **énergies renouvelables**, incite les investissements dans le **photovoltaïque** et favorise la **mobilité douce** et l'achat de **véhicules électriques** ainsi que l'installation des **bornes de charge**.

Renseignez-vous et :

- remplacez votre vieille chaudière à énergie fossile par une alternative plus écologique ;
- produisez une électricité propre grâce à vos panneaux solaires et alimentez votre voiture électrique ;
- pensez à contacter votre commune et votre fournisseur d'énergie pour connaître les aides complémentaires.

Plus d'infos sur klimabonus.lu

Conseil neutre et gratuit : klima-agence.lu • 8002 11 90



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Co-funded by
the European Union





Gemeng
Colmer-Bierg

Was wäre, wenn Ihr Wohn- oder Mobilitätsprojekt **dank Klima-Agence Wirklichkeit werden würde?**



Da der **Klimawandel und die Energiewende uns alle betreffen**, ist aus myenergy Klima-Agence geworden, Ihrem Partner in Sachen Energie und Klima.

Angesichts der Klima- und Energiekrise war es an der Zeit, uns zu verändern, um Sie weiterhin bei der Verwirklichung Ihrer Projekte für nachhaltiges Wohnen und Mobilität zu unterstützen. **Gestalten wir gemeinsam unsere Zukunft:** unsere Art zu wohnen, uns fortzubewegen, zu konsumieren und unsere Lebensgewohnheiten.

Gut informiert über die Energiewende und den Klimaschutz

Die Energiegrundberatung von Klima-Agence ist neutral und kostenlos. Sie ermöglicht es Ihnen, die notwendigen Schritte anzugehen, um Ihr Projekt für nachhaltiges Wohnen oder nachhaltige Mobilität, den Austausch Ihres alten fossilen Heizkessels durch eine umweltfreundlichere Lösung oder die Erzeugung von sauberem Strom mithilfe der Sonne erfolgreich umzusetzen.

Es handelt sich um eine Partnerschaft zwischen Ihrer Gemeinde und Klima-Agence.

Dieser Service soll Sie zu folgenden Themen beraten, informieren und sensibilisieren:

- Ihre Energieeinsparungen im Alltag;
- energetische Renovierung und nachhaltiges Bauen;
- Heizungslösungen für Ihre Wohnung;
- erneuerbare Energien;
- Stromerzeugung und Eigenverbrauch;
- Elektromobilität;
- Energiepass;
- die verfügbaren Fördermittel zur Finanzierung Ihres Projekts.

Wenn Sie Fragen zu unseren Dienstleistungen und der Beratung von Klima-Agence haben, vereinbaren Sie einen Termin mit Ihrem Klima-Agence-Berater unter **8002 11 90**.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



Gemeng
Colmer-Bierg

Et si votre projet d'habitat ou de mobilité prenait vie grâce à Klima-Agence ?



Parce que **le changement climatique et la transition énergétique nous concernent tous**, myenergy, la structure nationale pour une transition énergétique, est devenue Klima-Agence, votre partenaire en matière d'énergie et de climat.

Face à la crise climatique et énergétique, il est temps de changer pour continuer à vous accompagner dans la réalisation de vos projets d'habitat et de mobilité durables. **Ensemble, construisons notre futur** : notre façon d'habiter, de nous déplacer, de consommer et nos habitudes de vie.

Bien s'informer sur la transition énergétique et la protection du climat

Le conseil de base en énergie Klima-Agence est neutre et gratuit. Il vous permet d'aborder les étapes nécessaires pour réussir votre projet d'habitat ou de mobilité durable, de remplacement de votre vieille chaudière à énergie fossile par une solution plus écoresponsable ou encore de production d'électricité propre grâce au soleil.

Il s'agit d'un partenariat entre votre commune et Klima-Agence

Ce service a pour objectif de vous conseiller, informer et sensibiliser sur les sujets suivants :

- vos économies d'énergie au quotidien ;
- la rénovation énergétique et la construction durable ;
- les solutions de chauffage pour votre logement ;
- les énergies renouvelables ;
- la production d'électricité et l'autoconsommation ;
- la mobilité électrique ;
- le certificat de performance énergétique ;
- les aides disponibles pour financer votre projet.

Si vous avez des questions sur nos services et le conseil Klima-Agence, prenez rendez avec votre conseiller Klima-Agence au **8002 11 90**.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

REPAIR CAFE



REPAIRCAFE

Colmer-Bierg
& Biissen

De Repaircafé,

dat ass futtis Saache matenee flécken, professionnelle Rot, sech begéinen a géigesäiteg inspiréieren.

Käschten? Eng fräiwëlleg Spend.

Saachen déi Dir kënnt bréngen:
Vëloen, hëlze Miwwelen, Elektrogeräter, Bitzaarbechten an och aner Saachen.

Le Repaircafé,

c'est réparer ensemble des objets cassés, des conseils professionnels, des rencontres et de l'inspiration.

Coûts? Un don volontaire.

Objets réparables au RepairCafé:
Vélos, meubles en bois, appareils électriques, couture et autres.



12.11.2022
14:00 - 18:00



**Bâtiment
Wonerbatti**

15, rue de la Laiterie
L-7783 Bissen

**REPAIR
CAFE** Lëtzebuerg



ADMINISTRATION COMMUNALE
COLMAR-BERG



KlimaPakt
Many Gemeng engaged each

➔ **Méi Infoen**





Circular Economy im Landwirtschaftsbetrieb !

Sammlung und Vermeidung von Abfallprodukten in der Landwirtschaft

Économie circulaire dans l'agriculture !

Collecte et prévention des produits de déchets dans l'agriculture



Lange war es in der Landwirtschaft noch möglich, weitgehend geschlossene Kreisläufe zu erhalten und Abfälle im Betrieb zu minimieren. Aber auch hier haben Kunststoffe und Verpackungen Einzug gehalten und bei der Instandhaltung von Gebäuden und Maschinen fallen Produkte wie Almetalle, Elektroteile, Leuchtmittel oder Altöle an. Oft liegen die Mengen weit über dem, was in ländlichen Privathaushalten üblich ist. Hinzu kommen Pflanzenschutzmittelverpackungen und gegebenenfalls auch Reste von Pflanzenschutzmitteln.

Falls es hier Fragen oder Probleme gibt, können sich auch landwirtschaftliche Betriebe an die **SuperDrecksKëscht®** wenden. Die **SDK fir Betriber** ist ein kostenloses Angebot des Ministeriums für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung (in Zusammenarbeit mit Chambre des Métiers und Chambre de Commerce). Im Vordergrund steht immer die kostenlose Beratung. Die Abfallentsorgung erfolgt in der Regel weiter über die bestehenden Strukturen. In Sonderfällen z.B. bei problematischen Abfällen wie Altölen steht die **SuperDrecksKëscht®** auch als Entsorger zur Verfügung.

Was bietet die **SuperDrecksKëscht®** für die Landwirtschaft ?

- ☒ kostenlose Beratung und Information
- ☒ Weiterbildung (SDK Akademie) z.B. in Zusammenarbeit mit dem Maschinenring und der ASTA*
- ☒ Tipps zur ökologischen Behandlung und Lagerung von Altprodukten
- ☒ Dokumentation und Zertifizierung mit dem Label **SuperDrecksKëscht®**, dem Gütezeichen für umweltgerechte Abfallwirtschaft

Longtemps, il était encore possible de maintenir des circuits largement fermés dans l'agriculture et de minimiser les déchets au sein de l'exploitation. Mais, dans ce secteur, les matières plastiques et les emballages ont fait leur apparition et des produits comme des vieux métaux, des pièces électriques, des lampes ou des huiles usagées résultent maintenant de la maintenance des bâtiments et des machines. Souvent, les quantités sont largement supérieures à ce qui est habituel dans les foyers ruraux. En plus ils existent des emballages de pesticides et éventuellement des résidus de pesticides.

Si des questions ou des problèmes existent dans ce domaine, les entreprises agricoles peuvent aussi se tourner vers la **SuperDrecksKëscht®**, action du Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable (en collaboration avec la Chambre des Métiers et la Chambre de Commerce). Les conseils gratuits de la **SDK fir Betriber** sont toujours au premier plan. L'élimination des déchets s'effectue en général via les structures existantes. Dans les cas spécifiques, par exemple pour les déchets problématiques comme les huiles usagées, la **SDK** est aussi disponible en tant qu'entreprise de collecte.

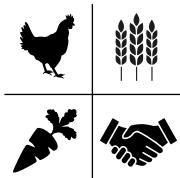
Ce que la **SuperDrecksKëscht®** offre à l'agriculture :

- ☒ Conseils et information gratuit
- ☒ Formation (SDK Akademie), par exemple en collaboration avec le Maschinenring et l'ASTA*
- ☒ Conseils en vue du traitement et du stockage écologiques
- ☒ Documentation et certification avec le label **SuperDrecksKëscht®** pour une gestion écologique des déchets

* Administration des services techniques de l'agriculture

SuperDrecksKëscht® - Ihr Partner in der Landwirtschaft bei allen Fragen zu Abfalltrennung und Vermeidung

SuperDrecksKëscht® - Votre partenaire pour toutes les questions sur le tri et la prévention des déchets dans l'agriculture



Info: Alessio Nardi
Tel. 488 216 241
Mail: alessio.nardi@sdk.lu

Abfallkosten reduzieren und gleichzeitig umweltfreundlich handeln!

Réduire les coûts de déchets et en même temps agir écologiquement

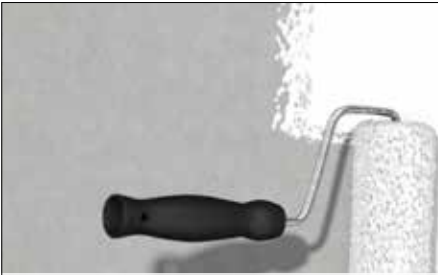
Tierzucht - Pflanzenbau - Gemüseanbau - Dienstleister

Élevage - culture de plantes - culture de légumes - prestataire de services

**Aktuell gibt es 95 angeschlossene Landwirtschaftsbetriebe, davon 18 labelprämiert
Il y a actuellement 95 fermes affiliées, dont 18 labellisées**

In Zusammenarbeit mit / En coopération avec:





RobinLoop

Praktizierte Kreislaufwirtschaft in Luxemburg

RobinLoop

L'économie circulaire pratiquée au Luxembourg



Die **SuperDrecksKëscht®** sammelt jährlich über 1000 to Altfarben ein, darunter nicht zu vernachlässigende Mengen an Innenwandfarbe. Generell sucht die SDK mit Hilfe des Instruments Ressourcenpotential (Infos www.ressourcenpotential.com) immer nach Produktempfängern, die im Rahmen von modernen Recyclingprozessen Sekundärrohstoffe produzieren und somit praktische Kreislaufwirtschaft umsetzen. Bei den Altfarben war das aber bisher nicht möglich. Diese wurden bisher zu Ersatzbrennstoffen verarbeitet, welches gegenüber der früher üblichen Problemabfallverbrennung ein Fortschritt ist, aber ein *Downcycling* bedeutet und von daher noch nicht optimal ist. Peinture Robin und die SDK zeigen mit RobinLoop nun wie es gelingen kann regionale Stoffströme zu schliessen.

La **SuperDrecksKëscht®** collecte plus de 1.000 tonnes de peintures usagées par an, dont une quantité non négligeable de peintures pour intérieur. Globalement, la SDK recourt à l'outil qu'est le potentiel de ressources (www.potentiel-de-ressources.com). Qui trouve des destinataires au peinture afin qu'ils produisent des matières secondaires dans le cadre de processus de recyclage modernes et mettent donc en pratique l'économie circulaire. Jusq'à présent, ceci n'était pas possible pour les peintures usagées. Elles étaient traitées pour en faire des combustibles de substitution, ce qui est certes un progrès par rapport à l'incinération des déchets problématiques autrefois usuelle, mais constitue cependant un downcycling. Avec RobinLoop, les Peintures Robin et la SDK montrent maintenant comment réduire les flux de matières régionales avec RobinLoop.

Verwertung

Valorisation

Für RobinLoop werden primär bei Bürgern eingesammelte Altfarben zur Produktion von Recyclingfarbe genutzt. Zurzeit betrifft diese weisse Innenwandfarbe. Nach einer zweistufigen Qualitätskontrolle bei der SDK und Peintures Robin wird die Altfarbe zur Produktion neuer Farbe eingesetzt.

Pour RobinLoop, les peintures usées principalement collectées auprès des citoyens sont utilisées pour produire de la peinture recyclée. Actuellement, ceci concerne la peinture murale intérieure blanche. Après un contrôle de qualité en deux étapes chez la SDK et Peintures Robin, la peinture usée est utilisée pour produire une nouvelle peinture.



Weitere Tipps auf www.clever-akafen.lu
D'autres conseils sur www.clever-akafen.lu

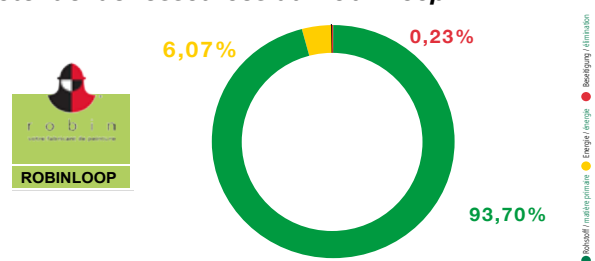
Vermeidung

Prévention

- Der Gebrauch umweltfreundlicher Farben und Lacke ist nicht nur gut für die Umwelt, sondern auch für die Gesundheit.
- Bei Anwendung im Innenbereich auf schadstoffarme bzw. – freie Produkte zurückgreifen.
- Auf Umweltlabel wie 'Clever akafen' achten.
- Für ihren Zweck angemessene Gebindegrösse kaufen.
- Achten Sie darauf, dass die Farbe ergiebig ist. Sie vermeiden dadurch mehrfaches Streichen.
- Reste halten sich länger, wenn Sie die Behälter gut verschlossen auf dem Kopf stehend lagern.
- Les peintures et laques écologiques ne sont pas seulement meilleurs pour l'environnement mais aussi pour votre santé.
- En cas d'utilisation à l'intérieur, utilisez des produits à faible teneur en polluants ou exempts de polluants.
- Achetez des emballages convenant à vos besoins !
- Veillez à ce que le rendement de la peinture soit élevé. Vous n'aurez pas besoin ainsi de passer plusieurs couches de peinture.
- Les résidus se conservent plus longtemps si vous fermez bien les récipients et les stockez à l'envers.

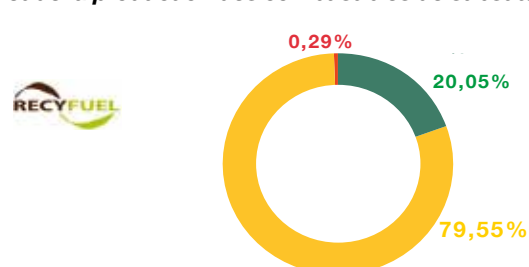
Ressourcenpotential von RobinLoop

Potentiel de ressources du RobinLoop



... und der Ersatzbrennstoffherstellung

... et de la production des combustibles de substitution





E KLENGE SCHRÉTT UM FREIDEN
E GROUSSE SCHRÉTT FIR D'ZUKUNFT



Luuchte-Kompetitioun

1) Eng Lëscht opstelle mat den Nimm vun alle Familljememberen (oder Aarbechskoleegen). 



2) All Kéier wann een eng Luucht bemierkt, déi an engem eidele Raum brennt, schalt déi Persoun se aus a schreift sech e Punkt op der Lëscht op.

3) Wien um Enn vum Mount déi meeschte Punkten huet, kritt e Präis. 



ZIL: DE GESAMTSORE VUN DER FAMILI (ODER VUM TEAM) SOLL ALL MOUNT EROFGOEN, WELL D'PARTICIPANTEN MËI OFT DRUN DENKEN, D'LUUCHTEN HANNERT SECH AUSZESCHALTEN.



E KLENGE SCHRÉTT UM FREIDEN
E GROUSSE SCHRÉTT FIR D'ZUKUNFT



"Spull-Spuer-Challenge"



Vun haut u setze mir eis en neit Zil: Mir reduzéieren d'Unzuel vu Kéieren, wou d'Spullmaschinn aktivéiert gëtt.

Wéi geet dat? Mir benotzen d'Spullmaschinn nëmme fir Saachen déi wierklech dreckeg sinn. Z.B. wann en Teller nëmme fir dréchent lesse benotzt gouf (wéi Toast), schären ech d'Grimmelen erof... an hop! Propfer! 



E BEKANNTE PROBLEM: GLIESER DÉI SECH MULTIPLIZÉIEREN. FËNNT EE SÄI GLAS NET ERËM, GËTT EN NEIT GEHOLL. SOU LEEFT D'SPULLMASCHINN ONNÉIDEG OFT... LËSUNG: ECH BENOTZEN ENG MARKÉIERUNG, FIR MÄI GLAS ZE ERKENNEN AN ËFTER ZE NOTZEN.



klengschrett.lu





UN PETIT PAS LE VENDREDI
UN GRAND PAS POUR NOTRE AVENIR



La compétition des lumières

1) Faire une liste avec le nom de chaque membre de la famille (ou de chaque collègue au travail).



2) Chaque fois que quelqu'un remarque une lumière allumée dans une pièce vide, il l'éteint et s'attribue un point sur la liste.

3) Celle/Celui qui a le plus de points à la fin du mois reçoit un prix.



OBJECTIF : LE SCORE TOTAL DE LA FAMILLE (OU DE L'ÉQUIPE) DEVRAIT DIMINUER CHAQUE MOIS, CAR LES PARTICIPANT(E)S PENSENT D'AVANTAGE À ÉTEINDRE LES LUMIÈRES DERRIÈRE ELLES/EUX.



UN PETIT PAS LE VENDREDI
UN GRAND PAS POUR NOTRE AVENIR



Défi "Rédu-vaisselle":



À partir d'aujourd'hui, le jeu consiste à réduire le nombre de fois où nous devons activer le lave-vaisselle.

Comment? En utilisant le lave-vaisselle uniquement pour des choses réellement sales. P.ex. si une assiette n'a été utilisée que pour des aliments secs (comme du pain grillé), je rince les miettes et le tour est joué !



UN PROBLÈME RÉCURRENT : LES VERRES QUI SE MULTIPLIENT. JE NE RETROUVE PAS MON VERRE, ALORS J'EN PRENDS UN NOUVEAU... DE CE FAIT, LE LAVE-VAISSELLE TOURNE SOUVENT INUTILEMENT! SOLUTION: JE MARQUE MON VERRE POUR LE RECONNAÎTRE ET LE RÉUTILISER.

E KLENGE SCHRÉTT UM FREIDEN
E GROUSSE SCHRÉTT FIR D'ZUKUNFT

Vampir-Jeeër

Elektronesch Geräter déi an der Steckdous hänke verbrauchen Energie, och wa se net u sinn. Dëst ass "Vampir"-Energieverbrauch.

  Verwandelt iech an der Famill zu Vampire-Jeeër a spuert Energie:

- 1) Zielt an all Raum är Vampir-Geräter a schléisst se un eng Multiprise mat Schalter un.
- 2) Joot all Nuecht är Vampiren andeems dir de Schalter virum Schlofe goen ausschalt.



E KLENGE SCHRÉTT UM FREIDEN
E GROUSSE SCHRÉTT FIR D'ZUKUNFT

Klengen Temperatur-Test:

Ech setzen d'Temperatur doheem ëm 1 Grad erof a kucke wéi ech mech dobäi fillen.

 **SOU SPUEREN ECH ENERGIE A SUEN
(1 GRAD MANNER AM HAUS
= BIS ZU 7% HEIZKÄSCHTE GESPUERT)**




klengschrett.lu





UN PETIT PAS LE VENDREDI
UN GRAND PAS POUR NOTRE AVENIR

Les chasseurs de vampires ⚡

Les appareils électroniques qui sont branchés consomment de l'énergie, même lorsqu'ils ne sont pas allumés. C'est l'énergie « vampire ».



Transformez votre famille en chasseurs de vampires pour économiser de l'énergie:



- 1) Dans chaque pièce, branchez vos appareils vampires à une multiprise (avec interrupteur).
- 2) Tous les soirs, chassez les vampires en éteignant les multiprises avant d'aller se coucher.



UN PETIT PAS LE VENDREDI
UN GRAND PAS POUR NOTRE AVENIR

Petite analyse tempérée:



Je baisse le chauffage d'un degré chez moi et j'observe quel effet cela a sur moi.



J'ÉCONOMISE DE L'ÉNERGIE & DE L'ARGENT
(1 DEGRÉ DE MOINS DANS LA MAISON =
JUSQU'À 7% DE FRAIS DE CHAUFFAGE EN MOINS)



klengschrett.lu



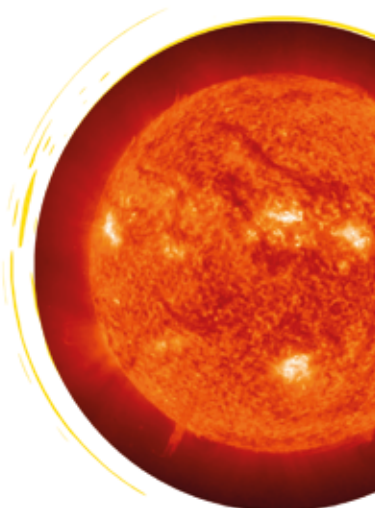


De Stär um Urspronk vun all eisen Energien!



D'Energie vun der **Sonn** ass d'Ur-
Quell vu bal all Form vun Energie
déi mir op der Äerd benotzen.

Beispiller:



klengschrett.lu

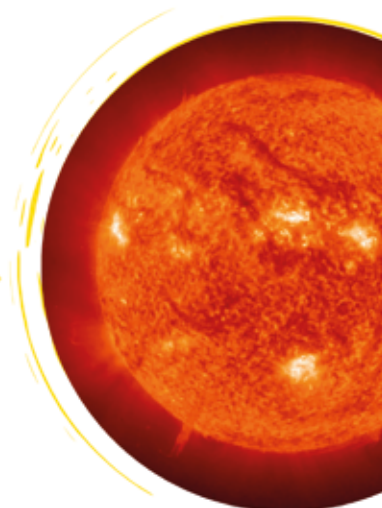


L'astre à l'origine de toutes nos énergies!



L'énergie du **soleil** est à l'origine de presque toutes les formes d'énergie que nous utilisons sur Terre.

Exemples:



klengschrett.lu



Firwat solle mir iwwerhaapt Energie spueren?



1

Natierlech Ressource schützen

*Déi meescht vun den Energiequellen, vun deene mir all Dag ofhängeg sinn, wéi Ueleg an Äerdgas, sinn **net** erneierbar. Eemol benotzt, si se fir eis fir ëmmer fort.*



2

D'Ëmwelt schützen

Eisen Energieverbrauch produzéiert

- *atmosphäresch Verschmutzung (z.B. Feinpartikelen)*
- *an Zäregasen (z.B. CO₂).*



3

D'Spuerbéchs schützen

*Mat méi engem bewosste Konsum kann ech och meng **Energie-rechnung** staark reduzéieren.*



klengschrett.lu



Pourquoi faire des économies d'énergie?



1 Protéger les ressources naturelles

La plupart des sources d'énergie dont nous dépendons au quotidien, comme le pétrole et le gaz naturel, ne sont pas renouvelables. Ce sont donc des ressources qui tendent à disparaître avec le temps.



2 Protéger l'environnement

Notre consommation énergétique émet

- des polluants atmosphériques (p.ex. des particules fines)
- et des gaz à effet de serre (p.ex. du CO₂).



3

Protéger la tirelire



Il est facile de réduire les factures énergétiques en adoptant une consommation plus écologique.



klenschrett.lu

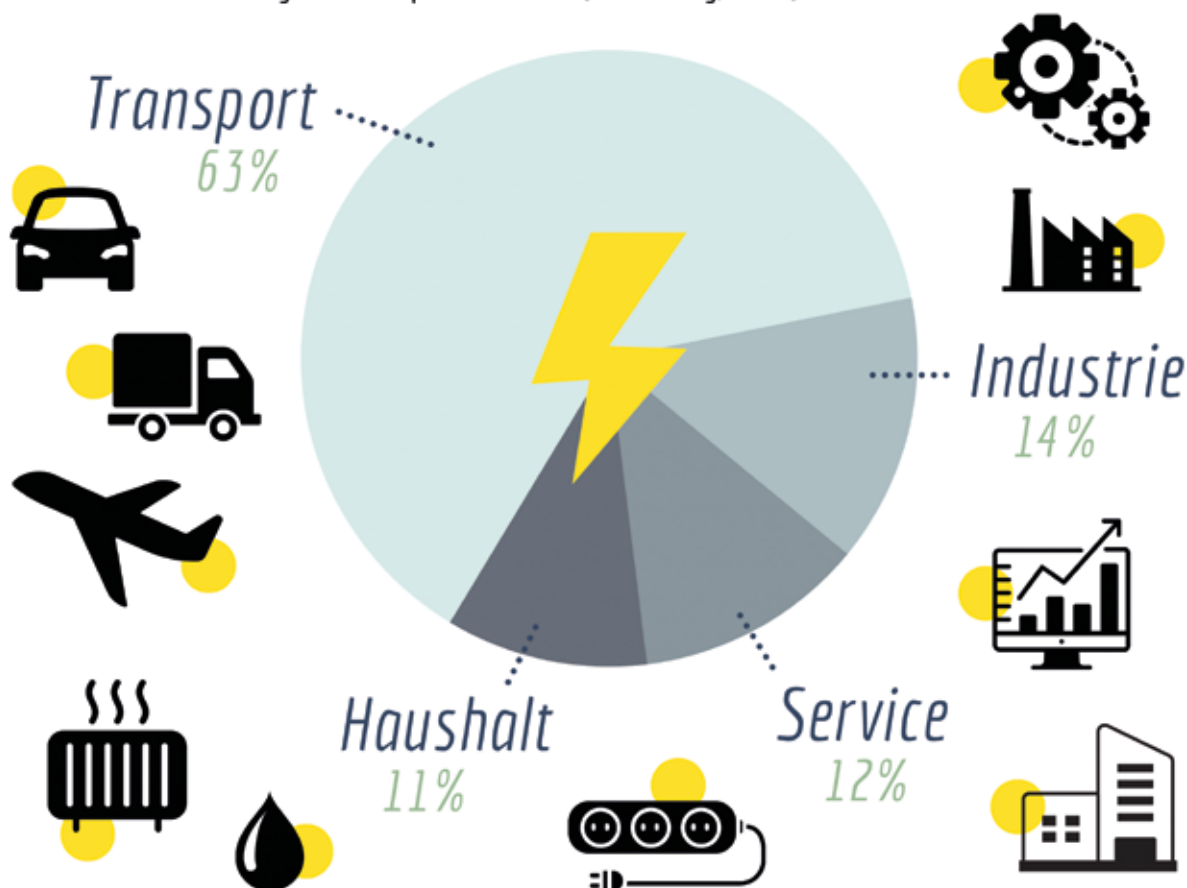


Wou verbrauchte mir am meeschten Energie?



Zu Lëtzebuerg, wéi am Rescht vun Europa, ass den Transportsecteur den Haaptendverbraucher vun Energie.

Energiekonsum per Verbrauch (Lëtzebuerg, 2021):



klengschrett.lu

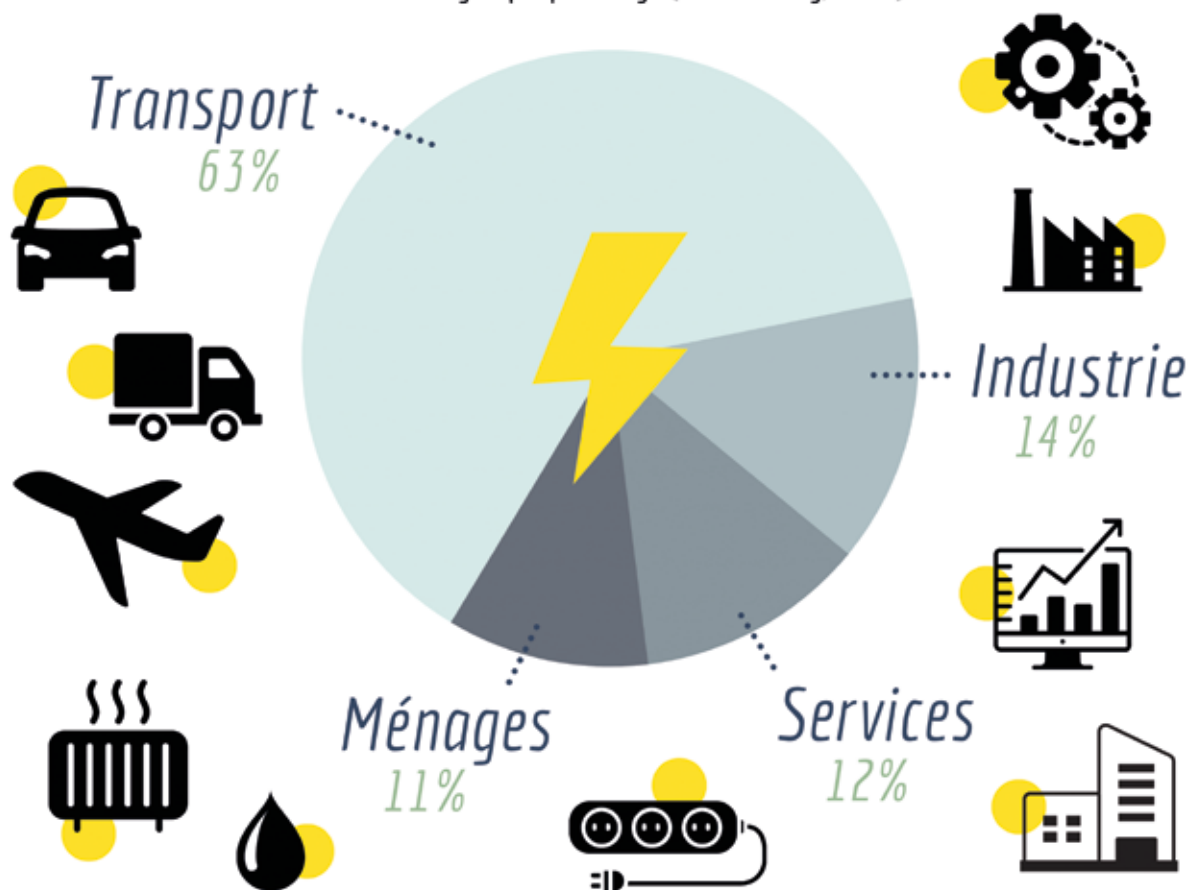


Où consommons-nous le plus d'énergie?



Au Luxembourg, comme dans le reste de l'Europe, le secteur des transports est le premier utilisateur final d'énergie.

Consommation énergétique par usage (Luxembourg, 2021):



klengschrett.lu



Finanziell Hëllef fir méi gréng Energie

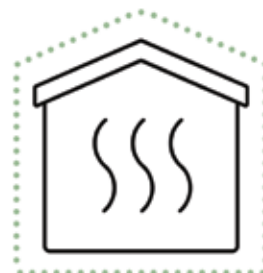


De Staat gëtt Subventiounen u Leit...



... déi **Energiesanéierungs-**
aarbechte maachen

*Renovatiounen fir eng Wunnéng
besser ze isoléieren an domat säin
Energieverbrauch ze reduzéieren*



... oder déi **alternativ**
Energiequellen installéieren

*z.B. eng Solarzell, eng Wäerme-
pompel, en Holzkessel oder den
Usschloss un e Wäermenetz*



klengschrett.lu



Des aides financières pour une énergie plus verte

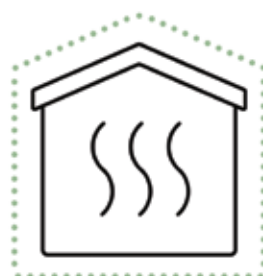


L'Etat accorde des subsides aux personnes...



... qui effectuent des travaux d'**assainissement énergétique**

Rénovations pour mieux isoler une habitation et ainsi réduire sa consommation en énergie



... ou qui mettent en place des **sources d'énergies alternatives**

p.ex. un collecteur solaire, une pompe à chaleur, une chaudière à bois ou un raccordement à un réseau de chaleur



klengschrett.lu



Erneuerbar Energien an Europa / zu Lëtzebuerg



Undeel un erneierbaren Energien am finalen Energieverbrauch (am Joer 2020):

An der EU:



22.1 %

Zu Lëtzebuerg:



11.7 %

Bei eisen Noperen:

19.3 %

19.1 %

13 %



Beispiller vum Norden:

77.4 %

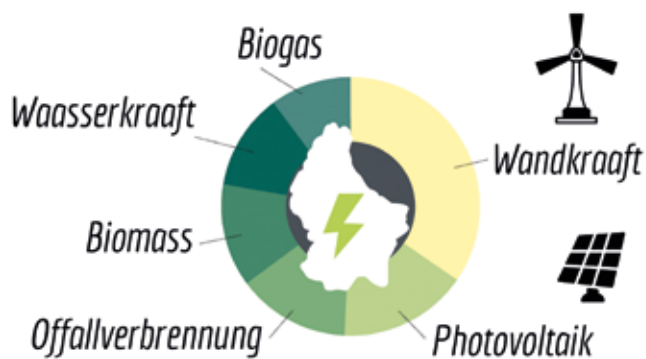
83.7 %

60.1 %



Stroummaart zu Lëtzebuerg:

De Moment ass Wandkraaft déi wichtegst erneierbar Quell am Land, gefollegt vun der Photovoltaik.



natur&ëmwelt



klengschrett.lu



Les énergies renouvelables en Europe / au Luxembourg



Part des énergies renouvelables dans la
consommation d'énergie finale (en 2020):

Dans l'UE:



22.1 %

Au Luxembourg:



11.7 %

Chez nos voisins:

19.3 %

19.1 %

13 %



Les exemples du nord:

77.4 %

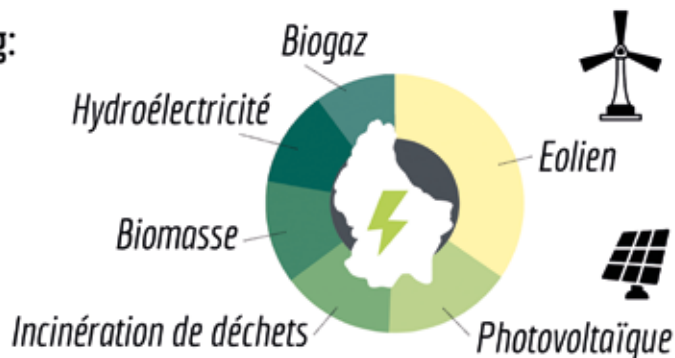
83.7 %

60.1 %



Marché de l'électricité au Luxembourg:

Actuellement, l'éolien est la source
renouvelable la plus importante du
pays, suivi par le photovoltaïque.



klengschrett.lu



Energierrechnung vum Haushalt zu Lëtzebuerg



4.020 €

(335 € pro Mount)

➔ Duerchschnëttlech
järelech Energierrechnung
vun de Lëtzebuenger Stéit.

➔ Dëse Budget ass gläich
opgedeelt tëschent ...

... **Energie fir d'Wunneng**

an den **Transport**.



*Wéi eng Facteure spillen eng wichteg Roll bei
der Bestëmmung vun der Energierrechnung?*

- Energieträger fir d'Hëtzen (Äerdgas, Mazout, Stroum, ...),
- Aart vum Logement (Haus oder Appartement),
- Lag vun der Wunneng (Stad oder ländlech Géigend),
- Zesummesetzung vum Stot (eenzeg Persoun, Koppel, mat Kanner).



klengschrett.lu



Facture énergétique des ménages au Luxembourg



4.020 €

(335 € par mois)



Facture énergétique annuelle moyenne des ménages luxembourgeois.



Ce budget se répartit à parts égales entre ...

... l'**énergie du logement**

et celle du **transport**.



Quels facteurs jouent un rôle important dans l'établissement de la facture énergétique?

- le type de chauffage (gaz naturel, fioul, électrique, ...),
- le type de logement (maison ou appartement),
- son emplacement (zone urbaine ou rurale),
- la composition du ménage (personne seule, en couple, avec enfants).



klengschrett.lu

Eis Kanner a Jugend

Maison Relais Piccolini - Vacances d'été 2022

Een Dag am „Haus vun der Natur“ op der Kockelscheier

Léierräich Spiller am Bësch ronderëm d'Natur.



Konzentréier dech! D'Beem sinn all verschidden. Probéier dee Bam, deen s du mat dengen Hänn gefillt hues, zeréck ze fannen.

Stell dän eegene Leem hier an gëff dem Baam e Gesiicht.



No der Mëttegpaus um Bauerenhaff



... zeréck op Colmer.

Maison Relais Piccolini - Vacances d'été 2022

Wou kënnt eis Mëllech hier?

Ferme pédagogique „An Neipéitsch“ zu Rëmmereg

Eis Kanner a Jugend





Mir maache selwer Botter a Jughurt!



Maison Relais Piccolini - Vacances d'été 2022

Meng Stad, mäin Duerf

„Circuit découverte“ duerch Colmer-Bierg



Wéi eng Fënstere maache mech virwëtzeg? Maach eng Foto vun där Fënster, wou's du wësse wëlls, wat sech hannendru verstoppt.

Mol 3 Musteren of, déi dir ënnerwee gutt gefallen.



Wat een net alles entdeckt op engem Tuer duerch Colmer-Bierg. Ee Wäschbuer vu fréier.



Wou kann een am beschte relaxéieren? Maach eng Foto vun där Plaz.

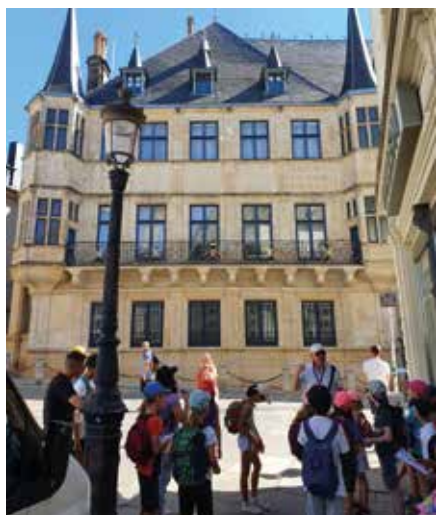
D'Kanner waren sech eens; dat geet am beschten an der Natur!

Teamwork: Mir gestalten eis eege Stad



City Promenade Lëtzebuerg Stad

Guidéierten City Tour duerch eis schéi Stad, mat villen Highlights. Gëlle Fra, Palais, Kathedral,...



Eis Kanner a Jugend

Street-Art

Des Aktivitéit hu mir wéinst den héijen Temperaturen no banne verluecht. Mee och hei hunn d'Kanner flott Ideeë gehat fir sech kreativ auszetoben.

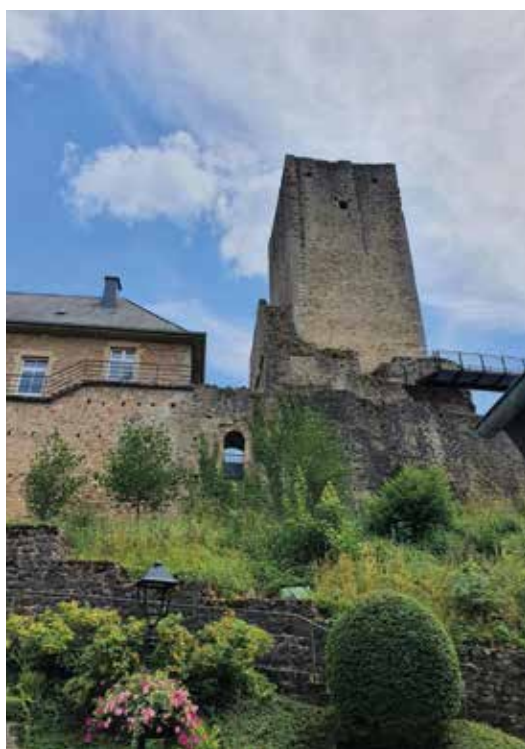


Maison Relais Piccolini - Vacances d'été 2022

Fotoshooting op der Buerg zu Useldeng

D'Kanner hu sech als kleng Fotografe geüübt ... an niefwäi d'Geschicht vun der Buerg erlieft a geléiert.

Eis Kanner a Jugend





Maison Relais Piccolini - Vacances d'été 2022

Konscht an Natur

Atelier Viola



Atelier créatif

Self-made Blummebee-
ter. E grouse Merci un
d'Gemengenaarbechter
fir déi flott Zesum-
menaarbecht!



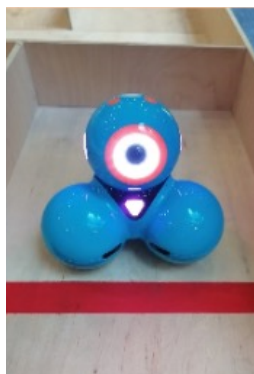
Activités en forêt proposées par Sicona



Foto-Rallye am Park



Digi-Rallye



Maison Relais Piccolini - Vacances d'été 2022

Summer, sun & fun



Mir hunn eis eege Blumme geplantz



T-Shirte molen an designen



Dat huet Spaass gemaach!



Grondschoul

Spaass am Bësch



No den Iwwerschwemmungen am Summer, konnt d'Schwämm net direkt mam Schoulufank opgoen. Doropshin huet den C4.2. entscheet mëttwochs mët-tes an de Bësch ze goen, amplaz schwammen ze goen.

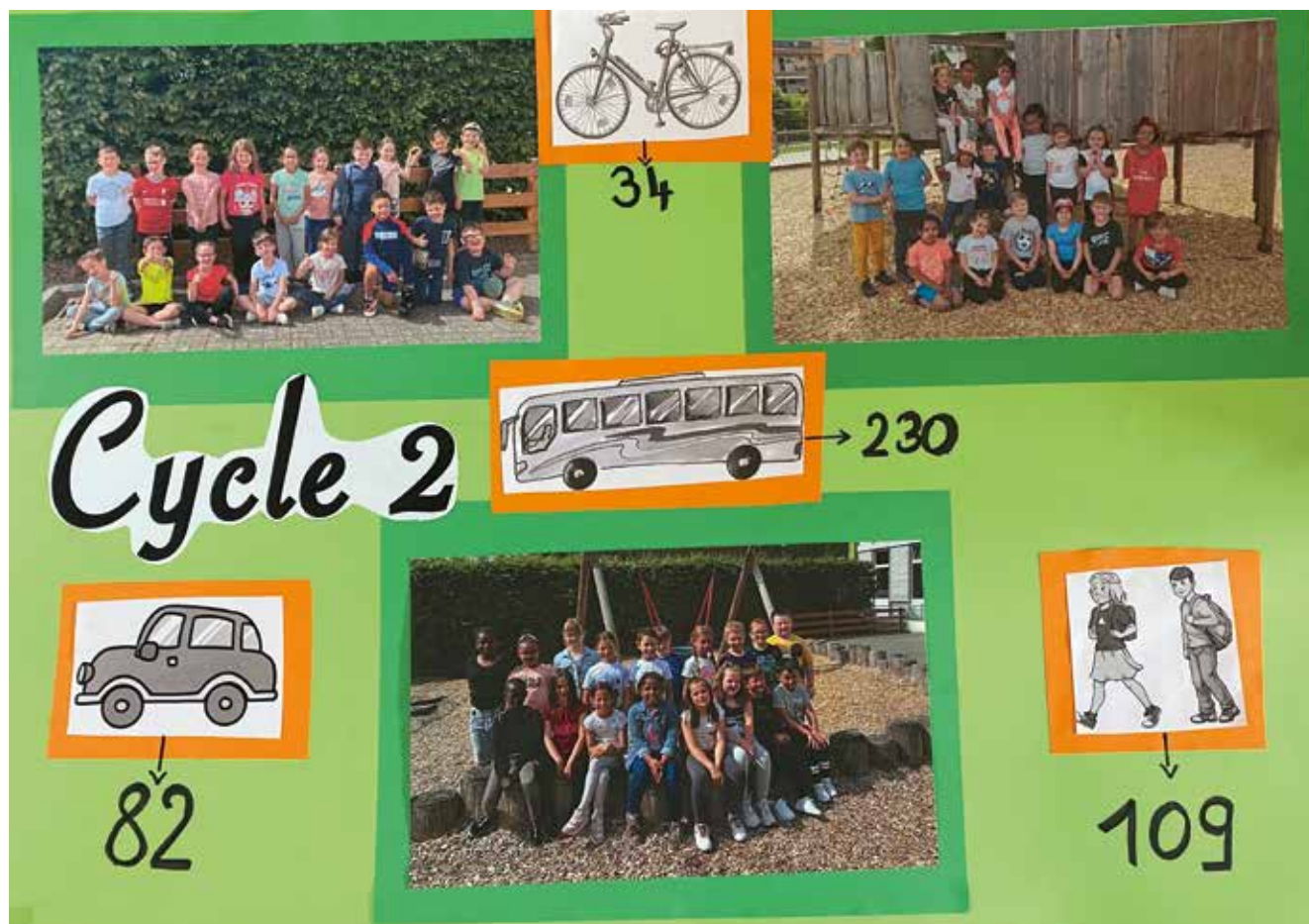
Do goufen déi verschiddenst Aktivitéiten ugebueden: vu Beem a Sträich erkennen, iwwer NaturArt, bis zu Bastele mat Naturmaterialien asw.

DeN Ofschluss vun dëser Initiativ war e flotte Moien am Bësch beim Feier, wou d'Schüler konnte Stockbrot maachen.

Mir haten all ganz vill Spaass

Grondschoul

Mobilitéitswoch an der Grondschoul



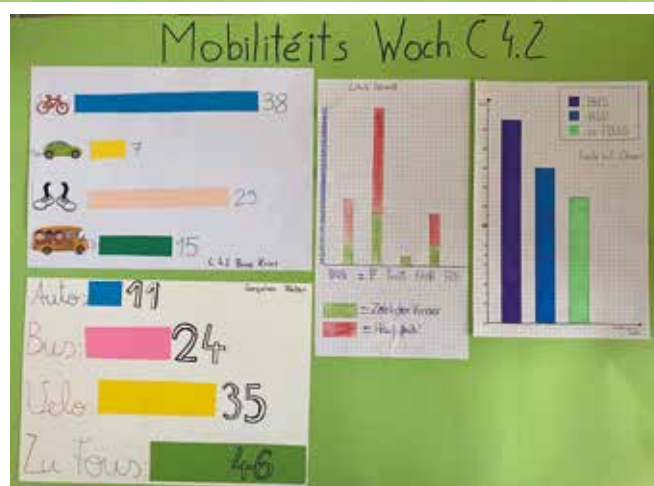
Virun der Päischtvakanz hunn d'Kanner aus der Grondschoul un enger Mobilitéitswoch deelgeholl.

Si wollten zesummen eppes fir de Klimaschutz maa-chen an hu während 2 Wochen versicht, sou vill wéi méiglech zU Fouss, mam Vélo, mat der Trottinett oder de Rollerskates an d'Schoul ze kommen.

Dëst huet gutt geklappt!

Déi mannst Trajete goufe mam Auto gemaach, a sou war d'Zil, dat mir eis gesat haten, erreecht.

BRAVO un d'Kanner!



Grundschoul

Eine sportliche Woche



Im Juni nahmen alle Kinder der Grundschule an einer Sportwoche teil. Den Kindern wurde jeden Tag von ihren Lehrern und Lehrerinnen eine sportliche Aktivität vorgeschlagen.

Dies ging von Basketball, Laufen, Akrobatik, Badminton bis hin zu Roller fahren, Mölky spielen, Geschicklichkeitsspielen und Hindernislauf.

Um die Woche abzuschließen, organisierten die Lehrerinnen einen Sponsorlauf.

Jedes Kind suchte im Vorfeld Sponsoren, die sich bereit erklärten für jede gelaufene Runde einen bestimmten Betrag zu spenden. Die Kinder sind zahlreiche Runden gelaufen und so konnten wir 10.730 € sammeln. Dieser Betrag wurde vom Bürgermeister und den 2 Schöffen aufgerundet.

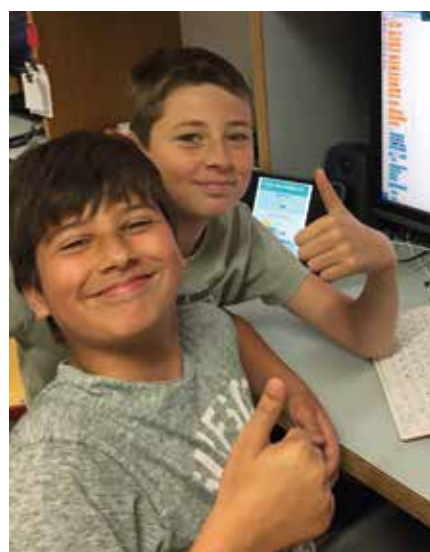
So konnten wir die Summe von 11.000 € an die Croix Rouge überreichen.

Vielen Dank allen Sponsoren und den kleinen Athleten!



Cycle 4.2

Op Besuch bei Robotec



Cycle 4.2

Cycle 4.2 zu Lëlz



Am 14. Juni 2022 sind wir morgens von 9:30 bis 12:00 Kayak gefahren. Zuerst haben wir einen Neoprenanzug angezogen, damit uns nicht so kalt wird. Außerdem sollten wir noch zur Sicherheit eine Schwimmweste anziehen, damit wir nicht ertrinken. Danach hat uns ein Trainer gezeigt, wie man paddelt und wie man richtig im Kayak sitzt, um nicht zu kippen. Dann ging es endlich los, zur Übung sind wir bis zu der Leiter (ungefähr 5m) hingefahren und haben uns in einer Reihe aufgestellt. Danach sind wir bis zu einer orangen Boje gepaddelt und haben dort aufeinander gewartet. Der Trainer hat uns gezeigt, wie man das Kayak steuert. Wir sind nach den Erklärungen weitergefahren zur nächsten Boje, diesmal eine gelbe. Dort mussten wir eine ganze Drehung um uns selbst machen. Als wir es geschafft haben, hat uns der Trainer gesagt, dass wir jetzt zu einem Wasserfall fahren. Unterwegs haben wir noch ein Spiel gemacht: Der Trainer hat Tennisbälle ins Was-

ser geworfen, die wir so schnell wie möglich mit dem Kayak wieder einsammeln mussten. Der mit den meisten Bällen hat gewonnen. Ich hatte 4 Bälle. Liz, Nevio und Ben hatten alle 6 Bälle und waren die Gewinner. Zum Schluss haben wir endlich den Wasserfall gesehen und es war schön und ruhig. Nach dem Wasserfall sind wir zurück gefahren und die, die wollten, konnten ein Rennen machen. (Ich war nicht dabei) Der Gewinner war Liz. Danach haben wir zum Schluss noch ein letztes Spiel gespielt: Wir stellten uns alle in einer Reihe auf und ein Freiwilliger musste über die Kayaks gehen, ohne ins Wasser zu fallen. Liz und Nevio haben es gemeistert, dann habe ich mich gemeldet und in der Mitte bin ich reingefallen. Das Wasser war kalt. Zum Glück hatte ich ein Neopren an. Nachdem wir alles aufgeräumt hatten, konnten wir noch kurz in den Stausee springen. Und das war das Erlebnis Kayak.

AMELIA



De 15. Juni si mir mam Solarboot gefuer. Am Solarboot krute mir erkläert, wéi d'Solarboot funktionéiert. Um Solarboot hu mir eng Schwammwest missen undoen. D'Madame Daniel huet eis erkläert, wéi eng Zorte Fësch et am Stauséi ginn. Si huet och erkläert, wéi eng Zorte Vigel et ginn. Dunn hu mir d'Temperatur vum Waasser gemooss, et hat 23 Grad. Mir sinn an den Naturmusée gaang. Ënnerwee fir an de Musée si mir laanscht eng Plage gefuer, wou lauter Leit plakeg waren. Nom Solarboot si mir op de Strand gaangen an do hu mir gepicknickt. Nom Picknicke si mir eis Féiss naass maache gaangen. D'Madame sot, mir sollten nëmmen d'Féiss naass maachen, mee d'Lucy, d'Mia an ech hunn ons ganz naass gemaach, well mir fësche wollten. D'Madame huet ons eng Glace bezuelt. Duerno war et 14:00 an et war Zäit de Bus fir op Colmar ze huelen.

KATY



De 14. Juni hu mir Stand Up Paddling gemaach. Mir misste keen Neopren undoen, well et 26 Grad waren, mee mir hunn trotzdeem een ugedoen. Duerno krute mir eng .Mir kruten erkläert, wéi mir d'Briet an d'Waasser leeë sollten. Den Trainer huet eis nach e Paddel ginn, a mir misste bis bei déi grouss Bréck fueren. Am Ufank konnte mir probéieren opzestoen, well mir um Briet souzen. Bal jiddereen huet sech no zwou Minutte gestallt ausser d'Katy an de Ben. Bei der Bréck misste mir probéieren, mam Briet Wellen ze maachen an ze sprangen. Den Nevio ass als éischt an d'Waasser gefall an duerno d'Mme Clesen. Mir si weider gepaddelt bis op eng Plaz, wou heiansdo eng Schildkröt sëtzt, déi ausgesat gouf, mee mir hu se net gesinn. Mir konnten nach weider paddelen. Do ware vill Libellen a Fësch, an et war mega schéin do am Säitenaarm. Mir sinn zeréck gepaddelt a konnte Kopp-labunz um Briet maachen. Ech hunn och e Kappstand an e Rad um Stand Up gemaach. Duerno misste mir mat engem aneren d'Briet wiesselen. Bal jiddereen ass an d'Waasser gefall. Mir hunn och nach Schnick-Schnack-Schnuck gespillt, an deen, dee verluer hat, misst e Schrëtt no hanne goen. Deen, deen als éischt an d'Waasser gefall ass, hat verluer. Wéi mir op der Base nautique ukomm sinn, konnte mir lafen an am Surfersprong op d'Briet sprangen. Duerno hu mir alles geraumt, den Neopren ausgedoen, a mir konnte maachen, wat mir wollten. D'Amelia an ech hu Fiederball gespillt a Scoobi-Doo. Nom lessen hu mir och „de Kinnek schléift“ a Memory gespillt. Et goufe Fritten a Schnitzel, mee well déi aner Schoul net um 7 Auer mee schonn um hallwer 7 kouw, krute mir kee Schnitzel méi. Et war e flotten Dag.

LIZ



MONTAG

Wir hatten das beste Zimmer in Lultzhausen; es hatte eine eigene Dusche und eine Toilette. Aber wir bekamen das Zimmer erst um 17:00 Uhr. Davor sind wir spazieren gegangen. Als wir zurückkamen, waren wir noch etwas am Strand, bevor wir in unsere Zimmer sind. Am Abend spielten wir noch ein Spiel. Dann gingen wir schlafen.

DIENSTAG

Zum Frühstück konnten wir ein Nutella-Brötchen essen. Nach dem Essen haben wir SUP gemacht. Wir mussten ein Neopren anziehen, damit uns nicht kalt wurde. Eine Stunde später war ich immer noch nicht ins Wasser gefallen und ich konnte aufstehen und schon ganz gut paddeln. Aber dann sollten wir einen Kopfstand auf dem Brett machen und ich fiel dann doch ins Wasser. Zu Mittag haben wir Reis mit Geschnetzeltem gegessen. Danach hatten wir ein bisschen Pause. Danach machten wir Kayak. Am Anfang war es schwer, aber dann ging es wie von selbst. Wir stoppten am „Fuussefeld“, wo wir von einem Felsen ins Wasser springen konnten. Danach kehrten wir zurück und duschten. Später waren Diogo, Léo und ich Chips und Limo kaufen. Dann gingen wir zu Bett.

MITTWOCH

Am letzten Tag mussten wir schon morgens alles zusammenpacken. Wir waren nochmal frühstücken. Wir mussten uns dann ein Brötchen schmieren und unser Picknick zusammenstellen. Dann spazierten wir zum Anlegeplatz des Solarboots. Wir fuhren zum Burfelt und besichtigten ein Museum. Dort sahen wir viele ausgestopfte Tiere.

Am Ende kehrten wir nach Lultzhausen zurück und aßen noch ein Eis. Dann fuhren wir mit dem Bus nach Hause. Mir hat der Ausflug gefallen, weil wir das beste Zimmer hatten.

AUGUSTAS





DIENSTAG

Wir hatten das beste Zimmer in Lultzhausen, denn wir hatten eine Dusche und eine Toilette. Wir haben viel auf dem Fußballfeld gespielt. Zum Abendessen hatten wir Pommes mit Hähnchen. Léo, Augustas und ich haben uns Chips und Limo gekauft. Bevor wir schlafen wollten, funktionierte der Lichtschalter über Léos Bett nicht mehr. Wir mussten die Lehrerinnen rufen; sie haben das Licht dann repariert.

MITTWOCH

Am Mittwochmorgen haben wir Brot mit Nutella gegessen. Um 10:00 Uhr sind wir zum Solarboot spaziert. Um 12:00 Uhr haben wir zu Mittag gegessen. Am Schluss waren wir am Strand und um 14:30 Uhr sind wir zurückgegangen.

Ich konnte leider nicht an allen Aktivitäten teilnehmen, da ich mir das Handgelenk vor dem Ausflug gebrochen hatte; und somit einen Gipsarm hatte.

DIOGO

Lultzhausen

Am Montag sind wir mit dem Bus für 3 Tage nach Lultzhausen gefahren. Die Busfahrt dauerte 35 Minuten. Morgens und mittags sind wir voller Begeisterung wandern gegangen.

Morgens sind wir 4 Kilometer wandern gegangen und mittags sollten es normalerweise 5 Kilometer

sein. Aber daraus wurden dann 10 Kilometer, weil unsere Lehrerinnen sich wegen der ungenauen und unleserlichen Wegzeichen verlaufen haben.

Nach den 14 Kilometern wandern, bekamen wir endlich um 17:02 Uhr unsere Zimmer. Am Abend haben alle zusammen „Schlag den Lehrer“ gespielt. Die Lehrer haben am Ende leider gewonnen.

Es hat uns sehr gefallen und wir würden es nochmal machen.

MIA A SASKIA

DIENSTAG

Wir hatten das beste Zimmer in Lultzhausen, denn wir hatten eine Toilette und eine Dusche im Zimmer. Abends haben wir immer viel miteinander geredet. Wir haben uns auch Chips und Limo aus dem Automaten geholt.

Zusammen mit meinem Freund habe ich Karten gespielt. Zum Abendessen gab es Pommes mit Hähnchen. Als wir schlafen wollten, war unsere Lampe kaputt, sie ging einfach nicht mehr aus. Wir haben uns Hilfe geholt.

MITTWOCH

Wir sind um 07:30 Uhr aufgestanden. Um 08.15 Uhr haben wir gefrühstückt. Ich habe Butterbrot mit Salami gegessen und einen Orangensaft dazu getrunken. Nach dem Frühstück sind wir mit dem Solarboot über den Stausee gefahren. In der Mitte der Tour haben wir ein Naturmuseum besichtigt. Dann sind wir mit dem Solarboot zurückgefahren. Wir aßen unser Picknick auf einer Wiese am See und haben Steine ins Wasser geworfen. Dann sind wir nach Hause gefahren.

Leider konnte ich an den Wasseraktivitäten nicht teilnehmen, da ich mir den Fuß vor dem Ausflug gebrochen hatte.

LEO



I have been in Lultzhausen for 3 days. We were waiting for the bus, and after a 30-40 minute ride, we arrived in Lultzhausen. We placed our bags in an empty room, took a small bag with something to drink and eat and went out for a small walk. After 2 hours walk, we ate lunch and had to clean our tables. During the afternoon, we went on another walk in the forest. But we got a bit lost, and we needed to walk a longer way to find our way back.

After getting back, we got our rooms. It was nighttime, when we took our bath and it was so weird, because we needed to take a bath next to each other; that was the worst. For dinner we had spaghetti and bread, then we went to sleep.

The second day, we went to the cafeteria to eat breakfast. My classmates say I am weird because I eat cereals with Nutella.

Then we went outside doing Kayak. It was pretty cool and luckily no one fell into the water. For lunch we ate rice and meat. It tasted so good. After eating we went to do Standup Paddling. I prefer SUP to Kayak because it was chill. We did tasks like jumping, moving around, and doing waves. The funniest part was when Mme Clesen fell off her SUP.

For dinner we had meat, potatoes and saucissons. After that we took a bath and chatted with my roommates.

The third day, we needed to clean our rooms and prepare our bags to go to the Solar boat. The ride was very boring, and the lifesaving vest was uncomfortable.

At the end, we stopped at a beach, played in the water, and had an ice-cream.

JOMARI

Den 1. Dag

Den éischten Dag si mir spadséiere gaangen. Mir waren duerch de Bësch a Stroosse gaangen. D'Madammen hunn ze spët op d'Kaart gekuckt, dofir hu mir eis verlaf. Mir sinn zeréck gaangen an hunn dee kuerze Wee geholl. Aus 4 Kilometer sinn op eemol 14 Kilometer ginn.

Den 2. Dag

Mir si Standup Paddeling a Kayak fuere gaangen. Den Nick ass no manner wéi 3 Minutte mam Kayak gekippt an am Waasser gelant. De Ben ass bei „Schnick schnack schnuck“ an d' Waasser gefall.

Den 3. a leschten Dag

Mir si mam Solarboot gefuer an d'Madamm, déi do schafft, huet eis alles iwwert de Stauséi an d'Solarboot erzielt. Mir sinn an e Musée gaangen, wou ausgestoppten Déieren ze gesi waren.

Zum Ofschloss krute mir eng Glace spendéiert.

Mir hunn et ganz cool fonnt, well mir vill Zäit do-bausse verbruecht hunn.

QUIZFROEN

Wisou gëtt et de Stau?

Wéi gëtt de Stau genotzt?

Wéi eng Fësch gëtt et am Stau?

BEN AN NICK



TROIS JOURS À LULTZHAUSEN

Le 13 juin à huit heures, nous sommes allés à Lultzhausen. On a presque mis une heure pour y arriver et on y a passé trois jours de colonie.

Quand on est arrivé à Lultzhausen, nous avons fait une promenade. Ensuite, on est allé manger et on a fait une deuxième promenade, mais cette fois les institutrices se sont trompées. On a dû marcher plus que prévu. On est resté vingt minutes sur la plage et on a lancé des pierres dans l'eau.

À cinq heures, on a reçu notre carte de chambre. Chaque chambre a eu deux cartes. Chacun rangeait ses affaires et on a dû faire notre lit. Après avoir rangé les affaires, on a pris une douche.

Le deuxième jour, on s'est réveillé et on s'est habillé. Nous avons pris le petit déjeuner. Nous nous sommes préparés pour faire du Kayak et du SUP aussi. Après les activités, on est allé dans l'eau.

Puis, on s'est rhabillé dans les vestiaires et on a joué une demi-heure sur le terrain de foot. Ensuite, on a dormi.

Le troisième jour, on a fait nos valises parce que c'était le dernier jour. Après avoir rangé, on a pris le petit déjeuner. Après on est allé faire une promenade et on a pris un bateau solaire pour aller jusqu'au prochain arrêt. On est allé dans un musée, puis nous sommes rentrés. On est revenu et nous sommes allés chercher nos valises.

Nous avons rangé nos valises dans le bus. Quand nous sommes revenus, on avait encore une demi-heure d'école, mais quelques enfants sont déjà rentrés. On était très fatigué.

RICARDO, RAFAEL, FILIP

DU 13 AU 15 JUIN ON EST ALLÉ À LULTZHAUSEN

Le 13, on est arrivé à 9h et on a mis les valises dans une salle. Vers 9h30, on est sorti pour faire une promenade de 4,5 km. Après, on a pris le déjeuner. Après le déjeuner, on est allé faire une 2e promenade d'après les chemins AP 1, LH 3 et LH 7.

Les institutrices Madame Bourg et Madame Clesen n'ont pas retrouvé le bon chemin, car il a été mal marqué: au lieu de 5 km, on a marché 10 km.

Le soir Madame Clesen a oublié sa carte de chambre dans sa chambre et elle a dû dormir avec Madame Bourg et Madame Kries. Le matin, Madame Clesen n'avait plus de vêtements pour le petit déjeuner et elle a dû mettre les vêtements de Madame Bourg qui fait 3 tailles de moins. Nous avons bien rigolé.

LUCY

Wir waren in Lultzhausen vom 13. Juni bis zum 15. Juni 2022.

Es hat mir sehr gut gefallen. Wir sind Kajak und Stand-up Paddle gefahren. Am Morgen war das Essen sehr lecker. Am ersten Tag gab es Spaghetti Carbonara.

Am Dienstag hatten wir Reis mit Fleisch und am Abend Pommes mit Fleisch. Am Abend haben wir „Schüler gegen Lehrerin“ gespielt und die Lehrerinnen haben gewonnen. Wir haben viel Fußball gespielt. Wir haben auch „Wikingerschach“ gespielt.

Am letzten Tag fuhren wir mit dem Solarboot.

Es hat mir sehr gut gefallen, ich möchte noch einmal dahingehen.

MATTHIAS

L'AUBERGE DE LA JEUNESSE

Le premier jour à l'auberge, on est arrivé à 09h45. Nous avons fait une promenade de santé de 4 km le matin, l'après-midi on a fait 10 km.

Vers 17h, on a reçu notre chambre, on s'est installé et on a pris une douche. Le soir, on avait le droit à un bon BBQ. Le soir, on a joué contre les institutrices. Le prix était une pizza; malheureusement nous avons perdu.

Le jour suivant, on a commencé avec un bon petit déjeuner. Après, nous sommes allés faire du Stand up Paddling. Après 2h, on avait le droit de plonger dans l'eau pendant 1/4 d'heure. L'après-midi, nous avons fait du kayak et le soir, on a joué au foot.

Le troisième et dernier jour, on a fait une promenade en bateau sur le Lac de la Haute-Sûre. Nous sommes allés visiter le musée „Burffelt“, où on a pu voir des animaux empaillés.

Les trois jours nous ont bien plu.

DARIS A JORGE

Das Stand-up Paddling hat mir am besten gefallen, weil wenn es mir warm war und ich mich im Wasser abkühlen konnte. Als wir mit dem Stand-up Paddle auf den Stau gefahren sind, haben wir unterwegs Spiele gemacht. Als erstes mussten wir unter der Brücke einen Slalom fahren.

Danach mussten wir auf dem Brett 360 Grad springen. Ich habe es leider nicht geschafft, aber das ist

halb so schlimm. Als drittes haben wir Jungs gegen Mädchen gespielt; wir mussten einen Purzelbaum oder einen Handstand machen. Wir hatten 2 Minuten Zeit, um Punkte zu sammeln. Ein Purzelbaum gab einen Punkt und ein Handstand gab 2 Punkte. Die Jungs haben knapp gewonnen.

Später sind wir weiter gefahren. Wir sind an einem ruhigen Platz stehen geblieben und der Lehrer hat uns Fragen über den Stau gestellt. Als wir zurückgefahren sind, haben wir noch ein letztes Spiel gemacht. Wir mussten ein „wheelie“ machen und uns um 360 Grad mit dem Brett drehen. Ich habe es 4 Mal geschafft. Danach sind wir zurückgefahren und haben alles eingepackt. Als wir alles eingepackt hatten, konnten wir vom Steg ins Wasser springen.

Ich fand es sehr cool, weil ich noch nie Stand-up Paddel gefahren war.

LIAM

Mir hat am besten das Kajakfahren gefallen. Es war schnell und cool. Wir paddelten mit dem Kajak zur Staumauer. Wir haben auch ein Spiel gespielt, das hieß „wer fängt die meisten Tennisbälle“. Nach dem Kajakfahren durften wir schwimmen. Nach dem Schwimmen sind wir unter die Dusche gesprungen. Wir haben uns noch bereit für das Abendessen gemacht. Das Essen war sehr lecker. Danach sind wir noch eine Stunde Fußballspielen gegangen.

Am letzten Tag sind wir noch zuerst mit dem Solarboot gefahren. Später gingen wir an den Strand.

Die 3 Tage waren sehr cool und schön.

NEVIO



Cycle 4.2

Matinée musicale - Juli 2022





Cycle 4.2

ByeBye C 4.2



Fir eis 20 Schüler/innen aus dem Cycle 4.2. ass net just d'Schoul de 15. Juli eriwwer gaangen, mer och hir Zäit an der Primärschoul gong op en Enn.

Mir wënschen dem Mia, Nick, Liam, Saskia, Daris, Rafael, Katy, Filip, Jomari, Ben, Diogo, Amelia, Liz, Ricardo, Lucy, Léo, Nevio, Augustas a Matthias alles Guddes, an datt hinnen alles gelénge wat si sech virhuelen.

Mme Kries Tessy; Mme Bourg Christiane; Mme Clesen Mireille a Mme Weber Lynn

Hey!

DU HUES TËSCHT 15 AN 30 JOER?

Dann bass du um hey.snj.lu richtig!

An eisen lokalen Antennen kanns du dech
iwwerall am Land vun eise Mataarbechter
beroden an ënnerstëtzen loossen.



Atelieren, Formatiounen,
e Fräiwëllegendéngscht, Stagen, ...

Hei fënns du Projeten déi dech
am aktive Liewen virubringen.

hey.snj.lu

Eng Offer vum



Service national
de la jeunesse

Nordstadjugend.lu

KACHATELIER

zu Colmer-Bierg



MEET & EAT

Zesumme kachen, iessen a sech kenneléieren
fir Jonker tëscht 12 a 26 Joer

Mëttwochs, den 12. Oktober 2022

Mëttwochs, den 26. Oktober 2022

Mëttwochs, den 9. November 2022

vun 17.00 – 20.00
am Centre Culturel

INFOEN OP NOJU.LU

Nordstadjugend.lu

KACHCONCOURS

HALLOWEEN EDITION

SA. 29.10.2022
@ ÉCOLE D'HÔTELLERIE ET DE
TOURISME DU LUXEMBOURG

FIR JONKER
VUN
12 BIS 26 JOËR



INFO AN
ASCHREIWUNG
OP NOJULU



Service National
de la Jeunesse





1. Meefeier





Concert an der Kierch, den 8. Mee 2022



E puer Impressiounen vum After Work



Nuit du Sport an eiser Schwämm

Den 11. Juni 2022 war déi 13. Editioun vun der Nuit du Sport, déi vun de Gemengen ënnert dem Patronage vum Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse an dem Ministère des Sports organiséiert gëtt, am Kader vum nationalen Aktiounsplang „Gesond lessen – Méi Beweegen“ 2018-2025.

Eise Schäfferot huet dëst Joer d'Nuit du Sport zesumme mat der Nordstadjugend an eiser Schwämm „Den Nordpool“ vun 19.00 bis 23.00 Auer organiséiert. Den Entrée war fir jidderee gratis.

Déi Responsabel vun der Nordstadjugend a vun der Schwämm haten e flotte Programm fir de ganzen Owend zesummegeallt: Surfpaddel, Wäittauchen, Intefëschen, Piratespill, Water-Polo, Waasser-Gesellschaftsspiller, Tauchen a Sammelen, Seelzéien um Laafteppesch, Rutschen, Stroumlaf ... hei war fir jiddereen eppes derbäi.

Vill Kanner, Jugendlecher an och Erwuessener haten de Wee an d'Schwämm fonnt. D'Spiller goufen encadréiert vum Personal vun der Nordstadjugend an hiren Animateuren; fir d'Sécherheet an der Schwämm waren eis Schwammmeeschteren zoustänneg.

Et war een gelongen Owend mat vill Spill a Spaass, fir den Honger an den Duuscht war och gesuergt.

„Äddi a Merci, d'nächst Joer komme mir erëm“ gouf dacks gesot, wéi déi Jonk sech op den Heemwee gemaach hunn. Bei deene Wieder war bei der ganzer Equipe déi vill Aarbecht am Virfeld an um Owend selwer séier vergiess.

De Schäfferot seet jidderengem, deen un der Nuit du Sport matgeschafft huet, **VILLMOOLS MERCI** fir déi flott a gutt Zesummenaarbecht. Ouni hieren Asaz wier dëse flotten Owend net méiglech gewiescht a si hunn alleguer vill zum Erfolleg bäigedroen.

E grouse **MERCI** awer och un all d'Participanten, grouss oder kleng, déi alleguer mat vollem Äifer a Begeeschterung matgemaach hunn.

Fotoen: Claude Nussbaum
Nordstadjugend





Seniorefeier



Eis traditionell Seniorefeier war an deene leschten zwee Joer wéinst der Covid-Pandemie ausgefall.

Dëst Joer war et awer elo endlech esou wäit, de Schäffen- a Gemeengerot huet d'Senioren aus eiser Gemeng fir Donneschdes, den 09. Juni an den Kulturzenter invitéiert.

Vill Leit sinn der Invitatioun nokomm a ware frou, endlech erëm an enger flotter Gesellschaft zesummen z'essen, ze laachen, ze sangen, ze poteren an ee gemittlechen Nomëtteg ze verbréngen.

Fir de musikaleschen Deel huet den Här Mike Poiré gesuergt an esou muncher ee konnt bei där flotter Musek net roueg sëtze bleiwen an huet deen een oder aneren Tour gedantz.





Nationalfeierdag

No zwee Joer Paus wéinst der Covid-Pandemie, hunn den 18. Juni erëm d'Festlechkeete fir den Nationalfeierdag zu Colmer-Bierg stattfonnt. Op Invitatioun vum Schäfferot huet de Buergermeeschter vun eiser Partnergemeng Weilburg an der Lahn, den Dr Johannes Hanisch mat senger Partnerin un den Festlechkeeten deelgeholl.

De Cortège ass vum Kulturzenter an d'Kierch gezunn, wou den Te Deum ofgehale gouf. No der Ried vun eise Buergermeeschter, ass et dunn weider an de Schlassgäert bei de Grand-Duc an d'Grande-Duchesse gaangen, wou vill flott Gespréicher zustane komm sinn.

Mam Duerffest am Kulturzenter ass den Owend op ee schéint Enn komm.

Mir hunn lech eng Rei Fotoe zesummegesicht, déi d'Stëmmung vun deem Dag zeréckspiggelen. Um Site vun der Gemeng fannt dir och een flotte Video a Fotoen, déi lech erlaben, dese schéinen Owend nach emol Revue passéieren ze loossen.











Integratiounskommissioun



Ehrenamtliche Tätigkeit / Benevolat

Werden Sie Sprachen Coach

Viele Menschen die in unser Land kommen um hier zu leben möchten unsere Sprachen erlernen und besuchen dafür regelmäßig Sprachkurse. Vor allem die Kurse in luxemburgischer Sprache erfreuen sich allgemeiner Beliebtheit. Oft ist dies aber nicht ausreichend um sich mit den Einwohnern fließend zu unterhalten.

Werden sie deshalb Coach für eine Person die das Luxemburgische oder auch eine der beiden anderen Landessprachen erlernen möchte und helfen sie ihr Hemmungen im Umgang mit der Sprache abzubauen und sich entspannt im Alltag zurecht zu finden. Die Gemeinde Colmar-Berg unterstützt das Coaching und bietet auch regelmäßige Treffen aller ehrenamtlichen Teilnehmer.

Kontakt: events@colmar-berg.lu

Besichtigung des zentralen Klärwerks des SIDEN



Der Klärprozess anhand von Schaubildern



Mechanische Reinigung: Der Grobrechen mit Schneckenpumpe

Am 18. Mai 2022 besichtigte die Umweltkommission Colmar-Berg bei heißem Frühsommerwetter das zentrale Klärwerk des SIDEN (Syndicat intercommunal de dépollution des eaux résiduaires du Nord) in Bleesbrück.

Leider hatten sich nur 10 Teilnehmer angemeldet, so dass die kleine Gruppe in einem Führungsdurchgang die Besichtigung vornehmen konnte, was auch den Vorteil hatte, dass die beiden Mitarbeiter des SIDEN ausreichend Zeit hatten auf alle einzelnen Fragen einzugehen.

Nach der kurzen Busfahrt und dem Empfang auf der Kläranlage wurde mit einem etwa 45-minütigen theoretischen Teil begonnen, während welchem der Bezirksleiter Zentrum, Herr Christian Bildgen, den Teilnehmern einen allgemeinen Überblick über die vielfältigen abwassertechnischen Aufgaben des SIDEN, seine Organisationsstruktur in die drei geografischen Bezirken Zentrum (mit den Regionen Nordstad, Weisse Ernztal und Untere Our mit insbesondere der Kläranlage Bleesbrück), Norden (mit dem zentralen Standort Rossmillen) und Obersauer (Einzugsgebiete der Obersauer, der Wark und der

Wiltz mit den Klärwerken Heiderscheidergrund und Martelange-Rombach) verschaffte.

Auch diente dieser Teil dazu, den Wasserweg vom einzelnen Hausanschluss bis zur Einleitung des geklärten Abwassers in die Sauer zu verdeutlichen.

Was ist der Abwasserverband SIDEN?

Der Abwasserverband SIDEN klärt die Abwässer von rund 83.000 Einwohnern aus 35 Mitgliedsgemeinden, was ca. 16% der gesamten luxemburgischen Bevölkerung entspricht. Hinzu kommen noch die Gebiete der ausländischen Gemeinden Martelange (B), Fauvillers (B), Irrel (D) und Neuerburg (D). Somit entsorgt der SIDEN insgesamt das Abwasser von knapp 91.000 Einwohnern.

Welche Aufgaben erfüllt der SIDEN bei der Abwasserklärung?

Da wäre zuerst die Abwassersammlung.

Das Einsammeln der Abwässer ab den Gebäudeanschlüssen erfolgt zuerst über das sogenannte Ortsnetz, welches von den einzelnen Gemeinden verwaltet und finanziert wird.

Von dort fließt das Abwasser dann in das sogenannte Sammlersystem, welches von einem übergeordneten Abwasserverband (Syndikat) verwaltet wird. Die Finanzierung geht entweder weiterhin von den angeschlossenen Gemeinden aus oder direkt vom Syndikat, wobei die Gemeinden jährliche Investitions- und Betriebsbeiträge leisten müssen. Größere Investitionen in Kollektoren und Bauwerke (Becken, Kläranlagen, Pumpstationen) werden in der Regel vom Umweltministerium bezuschusst.

Prinzipiell gibt es zwei verschiedene Kanalisationsysteme.

Einerseits das Mischwassersystem, in welchem reines Abwasser mit ggf. anfallendem Regenwasser zusammen abgeführt wird. Dies bedingt grosse Leitungsdurchmesser und Zwischenbauwerke wie sogenannte Regenüberlaufbecken (RÜB) oder bei älteren Sammlernetze Regenüberläufe (RÜ), welche im Gegensatz zu den RÜB über keinerlei Zwischenspeicherung verfügen.

Besser sind Trennsysteme, bei denen es zwei Leitungen gibt; eine für das stark verschmutzte Abwasser und eine für das Regenwasser, welches als weniger verschmutzt angesehen wird und quasi direkt dem Bach zugeführt wird.

Wenn das Mischwasser bei Regenwetter zu stark verschmutzt ist, um es auf direktem Wege in die Natur abzuleiten, dann wird der sogenannte Spülstoß in einem RÜB zwischengespeichert. Allerdings ist es nur der erste Spülstoß, der zwischengespeichert wird. Nach nur kurzer Zeit (ungefähr einer Viertelstunde Regen), führen die Kanäle nur noch schwach belastetes Regenwasser, welches dann in die Natur (Vorfluter, Bach) weitergeleitet werden kann.

Diese Trennung vermeidet, dass nachfolgende Sammler und Kläranlagen hydraulisch überlastet werden. Nach dem Regen, und wenn es die Kapazitäten der Kanalisation wieder erlauben, werden die zwischengelagerten Wassermengen langsam mittels eines Durchflussreglers zu der Kläranlage weitergeleitet, um dort dann gereinigt zu werden. Die RÜB sind mit einer Spüleinrichtung ausgestattet, welches automatisch nach der Entleerung aktiviert wird und die Beckensohle reinigt und somit Geruchsentwicklung vermeidet. Es sei jedoch erwähnt, dass das abgeschlagene Wasser der RÜB mit Feinrechen durchgeseiht wird, bevor es in die Vorfluter/Bach weitergeleitet wird und somit etwaige Schwimmstoffe entfernt werden.

Die Pumpstationen (PS) werden dazu verwendet, Abwässer aus tieferen Kanälen nach oben zu för-

dern und anschließend mittels Freigefälleleitungen mit schwachen Neigungen in wirtschaftlicher Weise zu fördern. Alternativ können Pumpwerke auch dazu dienen Abwässer mittels Druckleitungen über lange Strecken und größere Höhenunterschiede zu pumpen.

Üblicherweise besteht eine Pumpstation aus 2 Pumpen, von denen eine als Reserve vorhergesehen ist, die beim Ausfall der anderen einspringt.

Alle technischen Einrichtungen der RÜB und der PS werden über das Fernwirkssystem des SIDEN gesteuert und kontrolliert.

Es versteht sich von selbst, dass geschultes Personal vonnöten ist, um diese Sammlersysteme zu planen, zu warten und zu inspizieren und ggf. zu reparieren.

Nachdem das Abwasser als reines Schmutzwasser im Trennsystem oder als vorentlastetes Mischwasser gesammelt und auf der Kläranlage (KA) Bleesbrück angekommen ist, beginnt die eigentliche Abwasserreinigung.

Bei der KA in Bleesbrück handelt es sich um ein biologisches 3-Stufen-Klärwerk.

Nach dem Zulauf erfolgt in einer ersten Reinigungsstufe die mechanische Vorbehandlung mit Rechen- und Siebeinrichtungen (Entnahme der groben Par-



Mechanische Reinigung: Eintüten des Rechenguts



Vorklärbecken



Klärbecken mit Belebtschlamm und kontrollierter Belüftung



Nachklärbecken mit Entnahme zur Ableitung in die Sauer mittels Lochrohren in Edelstahl

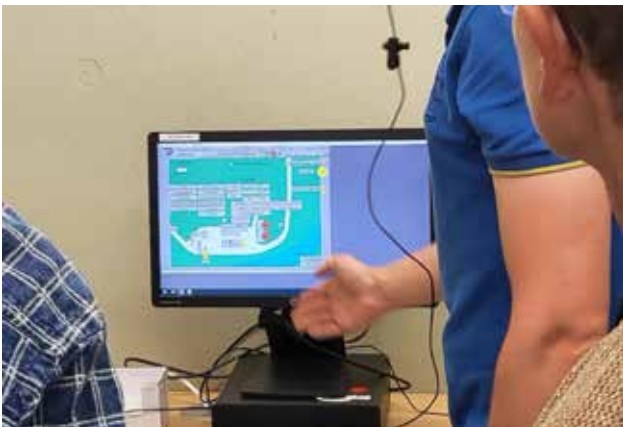


Schaubild im Kontroll- und Fernwirkraum

tikel bis zu 3 mm), sowie nachfolgend Sandfang und Entfettung (Entnahme der Sand-, Öl- und Fettpartikel), als auch die beiden Vorklärbecken (Entnahme der nicht löslichen Feststoffen im Schlamm).

Nach diesem mechanischen Teil läuft das Wasser dann in die eigentliche biologische Hauptklärung. Hierbei werden beim sogenannten Belebtschlammverfahren bakterielle Mikroorganismen benutzt, die die Abwässer reinigen, indem sie sich von den darin vorhandenen Abfallprodukten ernähren. Hier werden Kohlenstoff (C) sowie Nährstoffe (Stickstoff, Phosphor) abgebaut.

Die Leistung dieser Installationen erreicht deutlich mehr als 90%. Die biologische Kohlenstoffentfernung wird oft als "Sekundarbehandlung" oder "zweite Klärstufe" betitelt. Die Nährstoffelimination als "dritte Klärstufe".

Das mechanisch vorbehandelte Abwasser wird kontinuierlich in zwei belüfteten Bioreaktoren durchmischt, welche eine große Anzahl an aeroben Mikroorganismen enthalten (Bakterien/ belebter Schlamm), die dort in Schwebelage gehalten werden.

Diese genannte Mikrofauna entzieht dem Wasser die Abfallstoffe, indem es diese als Nahrung aufnimmt (metabolisiert). Die Atmung der Bakterien wird durch eine künstliche Belüftung gewährleistet (rotierende Oberflächenbelüfter oder Pressluft).

Nach einer Aufenthaltszeit (Aktivierung) von ein paar Stunden, wird das gereinigte Flüssiggemisch (Wasser/Schlamm) zur Nachklärung weitergeleitet, in der die Trennung beider Stoffe stattfindet.

Der abgesetzte Belebtschlamm wird als aktive Masse über Pumpen zum Teil dem Belebungsbecken wieder zurückgeführt, um eine konstante Konzentration an Biomasse zu gewährleisten (Rücklaufschlamm).

Die Menge an Schlamm wächst ständig. Aus diesem Grund muss regelmäßig Belebtschlamm aus dem Kreislauf entzogen werden (Überschussschlamm).

Dieser Überschussschlamm wird im Faulturm mineralisiert und anschließend in einem Schlammstilo zwischengelagert, wo er seiner Verwendung zugeführt wird (landwirtschaftlich, thermisch oder zu Klärschlammkompost weiter vergärt).

Diese Prozesse laufen in der KA Bleesbrück zum größten Teil automatisch ab, Feineinstellungen werden in einem gesonderten Kontrollraum durchgeführt, welcher über 24 Stunden besetzt ist.

Sollten ernsthafte Probleme auftreten wie Ausfall eines wichtigen Betriebselementes, so verfügt das



Teilnehmergruppenbild mit Damen

Klärwerk über einen sogenannten Havarieraum, in welchem ungenügend geklärtes Abwasser aufgefangen und zwischengespeichert werden kann.

Die Lage am Ufer der Sauer, welche wie gewusst potentiell Hochwasser führend ist, erfordert die Vorhaltung von Hochwasserpumpen, um das gereinigte Abwasser im Bedarfsfall gegen den Druck der Fluten abzuführen.

Nach der Nachklärung wird das vormalige Abwasser der Sauer über ein Einleitungsbauwerk zugeführt, nicht ohne vorherige Probenahme zur Dokumentation der biochemischen Ablaufwerte.

Die Mitarbeiter haben noch weitere Aufgaben, abgesehen von der Sammlung und Klärung des Abwassers. Alle Installationen müssen instandgehalten und gewartet werden, die technische Ausrüstung muss erneuert werden und neue Investitionen werden geplant.

Daneben verfügt das SIDEN auf der Kläranlage Bleesbrück auch über ein hausinternes Labor welches nach europäischen Normen zertifiziert ist.

Auch wird das Thema Sicherheit beim SIDEN groß geschrieben, das Syndikat hat erst im Dezember 2021 die Bestätigung des Zertifikats Technisches Sicherheitsmanagement TSM nach DWA erhalten.

Weiterer Ausblick

Infolge der Wasserrahmenrichtlinie sowie des Massnahmenprogramms für die Wasserwirtschaft 2021-2027 soll die Qualität des gereinigten Abwassers vor der Einleitung in das Fließgewässer Sauer weiter gesteigert werden. Dies geschieht mittels der sogenannten 4. Reinigungsstufe, welche Spurenstoffe wie bspw. Mikroplastik und Medikamente aus dem Abwasser entfernen soll.

Mögliche Verfahren hierzu sind die Aktivkohlereinigung oder die Behandlung mittels Ozonanlage.

Die Verantwortlichen des SIDEN haben schon im Jahr 2021 beschlossen die ersten Kläranlagen mit dieser 4. Behandlungsstufe auszustatten.

Dieser Ausbau der großen Klärwerke wie Bleesbrück soll in den nächsten Jahren vollzogen werden.

Auch das Thema Klärschlamm wird das SIDEN infolge der nationalen Klärschlammstudie des Umweltministeriums in den folgenden Jahren beschäftigen, insbesondere was die weitere Verwendung betrifft.

Nach einem wegen der hohen Temperaturen sehr willkommenen Umtrunks bedankten sich die Teilnehmer bei den beiden Besichtigungsführern für die ausgiebigen Erklärungen.

Am Numm vun der Verkéiers- an Ëmweltkommissioun

Text a Fotoen: Romain Koster

Quellen (Text): www.siden.lu

Schematische Darstellungen: www.siden.lu

Coupe scolaire an de Colmer-Bierger Stroossen

An Zesummenaarbecht mat dem Här Mathias Steffen, dem Léierpersonal aus dem Cycle 4 an der Sécurité routière huet d'Verkéisers- an Ëmweltkommissioun d'Coupe scolaire fir d'Kanner aus de Cyclë 4.1. a 4.2. organiséiert.

D'Enseignanten hu si op den theoreeteschen Deel virbereet, si mat hinnen de Parcours an eise Stroossen zu Fouss gaangen an och mam Vëlo gefuer. Do huet alles geklappt, an déi Jonk hunn alleguer den theoreeteschen Test bestanen.

Freides moies, den 03. Juni kouw dunn de prakteschen Deel un d'Rei, wou d'Kanner hiert Wëssen hu misse beweisen. D'Vëlo goufe virum Start kontrolléiert an de Geschécklechteetsparcours gouf mat kriteschen Ae bewäert.

De Parcours gong fir déi jonk Cyclisten duerch den ënneschte Wee an d'Avenue Gordon Smith, weider an d'Route de Luxembourg, an d'Rue de l'Alzette an zeréck duerch d'Route d'Ettelbruck an d'Rue de la Poste. Op der ganzer Streck sinn si bei Kontrollposten passéiert, wou si bewäert goufen.

Ee grouse MERCI dem Léierpersonal an all de Fräiwëllegen, déi bei der Coupe scolaire matgehollef hunn.



D'Gewënner vun dësem Joer:

1. Präis - Liz Arendt - cycle 4.2
2. Präis - Saskia Lanckohr - cycle 4.2
3. Präis - Ben Schmitz - cycle 4.2



Akerwëllkraider – wierklech esou schlëmm wéi hire Ruff?

Op Entdeckungsrees op den Akere ronderëm de Brosius- a Carelshaff

Mëttwochs de 6. Juli am fréien Owend huet ëm de Brosius- a Carelshaff e Spadséiergang mam Theemenschwéierpunkt „Aarte-villfalt am Aker, den Uebstweisen an an de Weieren“ stattfonnt. Dësen Trëppeltour ass an Zesummenaarbecht mat der Gemeng Colmer-Bierg, der Verkéiers- an Ëmweltkommissioun an dem Naturschutzsyndikat SICONA organiséiert ginn.

Ronderëm d'Biobauernhaff gëtt et eng ganz grouss Villfalt u Liewensraim a verschiddene Planzen- an Déierenarten; a genau dës si mir op d'Spuer gaangen. De Schwéierpunkt vum Tour louch op den Akerwëllkraider a virun allem op de raren Aarten. Bei den Akerwëllkraider handelt et sech ëm Planzen, déi un den Akerbau, also déi reegelméisseg Buedembearbechtung, d'Entwécklung a Recolte vun der Kultur, ugepasst sinn an dës Bewirtschaftung souguer brauche fir ze iwwerliewen. Se hunn en éischter schlechte Ruff, well dës „Onkraider“ ongewollt an ouni Awierke vum Mënsch



D'Kaarblumm (lat: *Centaurea cyanus* De: Kornblume; Fr: Bleuet) – eng typesch heemesch Wellkräideraart op eisen Akeren, déi awer leider och schonns um zréckgoen ass.

tëschent de Kulturplanzen optauche kënnen. Wat vill Leit awer net wëssen: Déi kleng Akerwëllkraider sinn extreem konkurrenzschwaach a beaflossen den Ertrag vun den Notzplanze kaum, bidden awer en wichtege Beitrag zum Erhale vun der Biodiversitéit an der Kulturlandschaft.

Zousätzlech hu mir verschidde Planze gesinn, déi typesch fir aarteräich Wisen, Weeden a Fiichtgebidd

sinn, a mir si vill Interessantes iwwert hir Uspréch, Liewensraim an d'Ursaache fir hiert Verschwanne gewuer ginn.

Den Trëppeltour huet op groussen Uklank gestouss – eng ronn 30 Leit aus der Gemeng hunn deelgeholl. Uschlëssend gouf et nach ee kleng Patt zum Beschten. Esou konnt den Austausch an engem flotte Kader no dem Trëppeltour weider goen an den Owend ausklänge gelooss ginn.



D'Exkursioun war ënnert der Leedung vum Thomas Frankenberg – Biolog beim SICONA.



Kontakt

SICONA - Naturschutzsyndikat

12, rue de Capellen

L-8393 OLM

Tel: 26 3036 25

communication@sicona.lu

www.sicona.lu

Fotoen: Alber Krieps



05. - 09.10.22

Expo - Kathrin Mess

“

...ALS GLITT ICH

**DURCH DER
ZEITEN SCHOSS.**

**VERGESSENE
LUXEMBURGER
RESISTENZLERINNEN**

”

Organiséiert vun der Kommissioun fir
Chancëgläichheet tëscht Fraen a Männer



ADMINISTRATION COMMUNALE
COLMAR-BERG

Kulturzentrum Colmer-Bierg // Centre culturel Colmar-Berg
5, rue de la Poste, L-7730 Colmar-Berg

05.10.

19:30

Aweihung mat Virtrag vum Kathrin Mess // Inauguration et exposé de Kathrin Mess*

08.10.

14:00 - 18:00

Ausstellung // Exposition

16:00

Féierung // Visite guidée*

09.10.

10:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00

Ausstellung // Exposition

16:00

Féierung // Visite guidée*

*Umeldung fir d'Aweihung an Féierungen bis den 30.09. // Inscription pour inauguration et visites guidées jusqu'au 30.09. - Tel.: 83 55 43 - 221 - Mail: events@colmar-berg.lu

Gratis Entrée // Entrée gratuite

Eis Veräiner

Aktivitéiten an 40. Geburtsdag Scouts Hirsch

Am Mee hunn eis Beaver a Wëllefcher un de jeeweilege Federalsaktivitéiten deelgeholl.



D'Beaver haten hire Beaver Funday an der Stad ënnert dem Thema Ritter, an d'Wëllefcher haten hire Sixplo ënnert dem Thema Piraten zu lechternach um Séi.

Happy Birthday Hirsch!

Fir eise 40. Gebuertsdag ze feiern hate mir an der Päischtkanz ee Gruppecamp, zesumme mat der Meute vun den Echternocher Quaichlecken, der Trupp vun de Wëlle Sai vu Steesel, der Unitéit vun de Mamer Wiselen an der Cheffenequipe vum DPSG Rochus Spiecker Weilburg.

Pow Wow

De Pow Wow, ass de groussen Ofschloss vum Scoutsjoer, deem all Joers vun onser Federatioun (FNEL) organiséiert gëtt.

Eis Scouten an Explorer hunn e flotte Weekend zu Schëtter ënnert dem Thema Ënnerwaasserwelt verbruecht. Sonndes sinn eis Beaver a Wëllefcher och op Schëtter gefuer an hu sech de ganzen Dag gutt ameséiert!

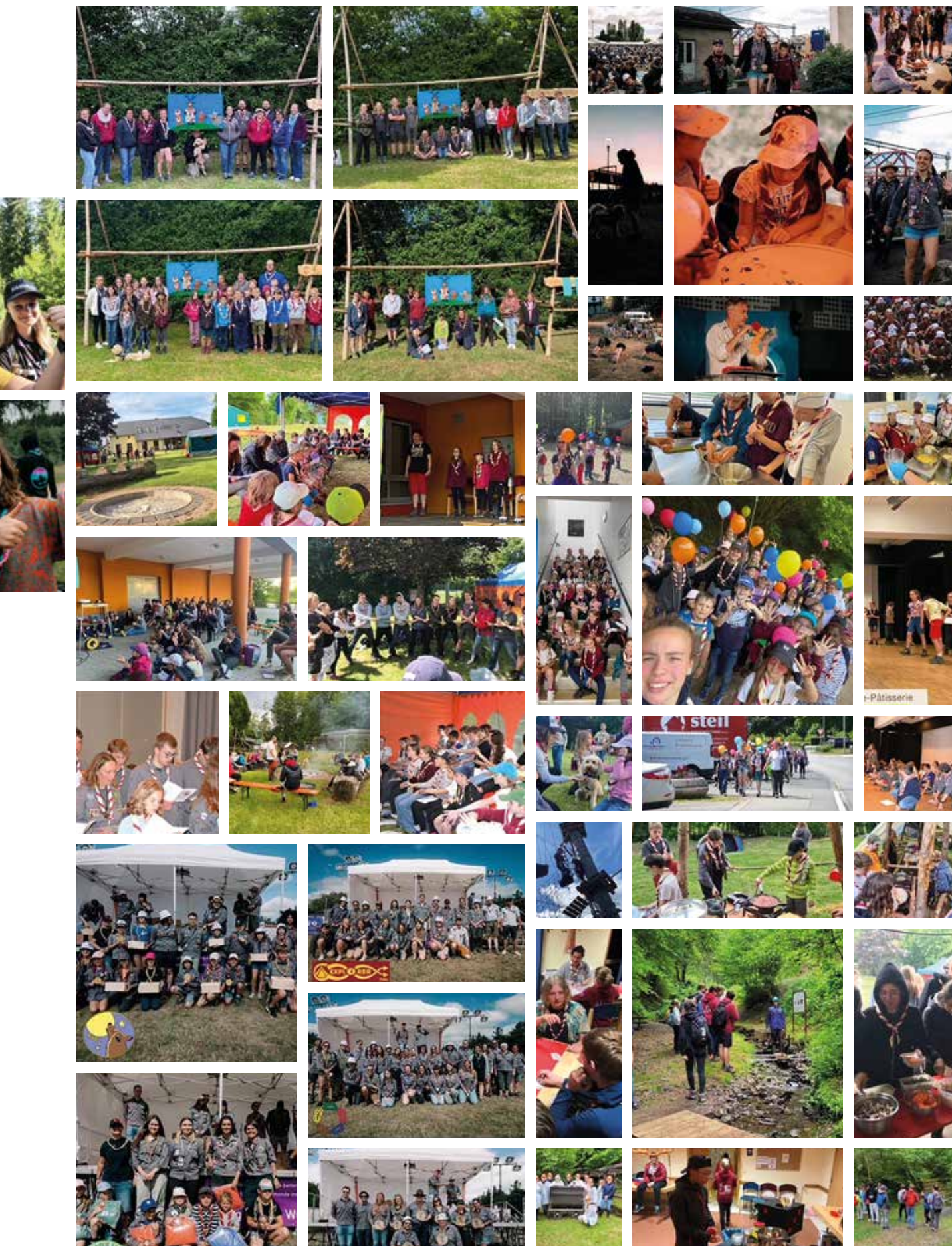
Mam Pow Wow hu mir e flott Scoutsjoer 2021-2022 ofgeschloss an hunn folgend Auszeichnungen a Brevet mat op Colmer bruecht:

- > 2 CU - Formatiounen
- > 4 Explorerbrevet
- > d'Bonne Colonie
- > d'Bonne Meute
- > de Foulard d'or

Summercamp - Polaris a Schweden

Vum 16.-31. Juli hunn sech 9 Scouten, 6 Explorer, 3 Rover, 2 Cheffen an 3 Staffmembere vun den Hirschen op de wäite Wee an Schweden gemaach, fir eng onvergiessleche Zäit um grouse Federalscamp ze verbréngen!

2 Woche Spill a Spaass stoungen um Programm, an niewent flotten Aventuren, wéi en Hike, eng Flossfaart, eng Schwämm mat ville Rutschen, Kanu fueren um Séi, enger Visite zu Karlstadt/Örebro, enger Rei sportlechen Aktivitéiten a mega Veilléeën ass et kengem langweileg ginn!







Hues du Loscht Spaass ze hunn an flott Erlebnisser
mat aneren zesummen an der Natur ze maachen?

Da mell dech bei ons: grupp@scoutshirsch.lu



Beaver (5 -8 Joer)



Wëllefcher (8-11 Joer)



Scouten a Guiden (11-14 Joer)

fnel 
scouts & guides



Explorer (14 -16 Joer)



www.scoutshirsch.lu

Och als Responsabel bass du wëllkomm bei ons: Scoutchef sinn

D'FNEL's Gruppe gi geleet vu bénévolen Cheffen ab 16 Joer.

D'Cheffformatioun geet iwwer 2 Joer mat prakteschen an theoreteschen Coursen.

Dës Formatioun ass vum Lëtzebuerger Staat unerkannt [brevet (aide-)animateur].

D'FNEL bidd eng ugepasste Formatioun u fir Erwuessener, déi méi spët bei d'Scoute kommen.

AS Colmer-Bierg



D'Éischt Ekip vum AS Colmer-Bierg huet eng super Saison 2021/2022 gespillt an huet et op déi 2. Plaz an der 2. Divisioun gepackt.

D'Gemeng Colmer-Bierg gratuléiert dem Veräin fir d'direkt Opsteigen an d'1. Divisioun a wënscht hinnen vill Chance an der neier Saison.



Vernissage vun der Fotoausstellung am Park Colmer-Bierg „fréier an haut“



Fotoen: Goodyear Photo-Ciné Club

Aweihung vum Monument „150 Joer Colmer-Bierger Musek“



Am Kader vun de Feierlechkeeten vun hierem 150. Anniversaire hat d'Colmer-Bierger Harmonie Grand-Ducale Orania den 25. a 26. Juni op en musikaleschen Weekend mat den Nopeschmuseken am Park invitéiert.

Als Erënnerung un hier Grënnung als Wierksmusek an der deemoleger Schmëdd a Géisserei „Majerus-Schoeller“ gouf a Präsenz vun de Gemengenautoritéiten an de Vertrieeder vun de lokalen Veräiner e Monument am „fer forgé“ feierlech ageweit.

Wéi ass et zu dësem Monument komm?

An der Colmer Schmëtt hunn Transmissiounsrieder fir den Antrieb vun den verschiddenen Maschinen gesuergt a goufen och do gegoss. Wéi ech vun der Bissener Millen e puer Transmissiounsrieder krit hunn ass d'Idee komm fir e Monument als bleiwend Erënnerung un d'Eisenindustrie an un den 150. Anniversaire vun eiser Musek am Park opzestellen.

Blouf nach just d'Verbindung zur Musek ze symboliséieren.

De Konschtschmatt Eloi Besenius vu Mäertzeg, selwer Musikant, gouf chargéiert en Avant-Projet auszuschaffen.

Sein Entworf, d'Rad mat de Noutenzeilen an dem Solschlëssel ze verbannen huet dem Comité gudd gefall an d'Planung konnt virun goën.

Wéi och dunn de Schäfferot seng Zoustëmmung ginn huet, an de Gemengerot sech bereet erklärt huet een groussen Deel vun de Käschten ze iwwerhuelen, dunn stung der Réalisatioun naischt méi um Wee.

De schéine Park huet sech als ideal Plaz erweisen fir esou e Konschtwierk.

D'Informatiounstafel niewendrun iwwert d'Geschicht vun der lokaler Eisenindustrie gouf op Initiative vun der Kulturkommissioun an Zesummenaarbecht mat dem lokalen Photoclub an der Firma Brückler vu Warken réaliséiert.

D'Rad erënnert eis un déi Colmer Schmëtt am Joër 1872, wou d'Rieder gedréint hun an een Deel vun der Belegschaft sech no Feierowend zesummenge-saat huet fir zezummen Musek ze maachen.

Déi 5 Linnen déi vum Rad ausgin an duerno eng Noutenzeil mat dem Solschlëssel forméieren weisen op d'Verbindung vun der deegler Aarbecht zur Musek hin wou den Mënsch sain Ausgleich sicht an och fënnt.



Nach eng Erklärung zur Energieproduktioun vun deemols, en Thema wat jo ganz aktuell ass.

D'Héichiewen goufen mat Holzkuelen aus eise Bëscher gehëtzt. Fir d'Maschinen unzedreiwten ass d'Waasserkraft genotzt gin. D'Millerad huet d'Well mat den Transmissiounsrieder vun ënnerschiddlecher Gréisst ugedreiwten.

D'Rieder graifen anneneen oder waren mat Liéder-rimmen mateneen verbonden fir dann d'Gebléis,-Pochwierk, Seeën an aner Maschinen unzedreiwten.

Schons 1655 huet den Jean Piret en 1. Héichuewen hei opgriicht, duerfir ass déi lokal Industriezone no him benannt gin.

Wéi eis Musek 1872 do gegrënnt gouf huet d'Fabrik nach gudd gedréint. Kuerz duerno, wéi d'Minett am Süden entdeckt gin ass, haten déi kleng Schmelzen am Land kéng Zukunft méi an goufen zou gemach.

D'Schmëtt an d'Géisserei zu Colmer hu weider geschafft a goufen ab 1863 vun den Hären Majerus a Schöller geleed bis dem Här Schöller sein Edem, den Mathias Treinen, 1894 d'Firma iwwerhol huet an bis zum Enn vum 1. Weltkrieg weider gefouert huet.

Haut erënnert eis nach de Millekanal bei der Geesemillen un fréier Zaiten, grad wéi dem Direkter Schöller seng Villa, - an de Bëscher déi schwarz Plazen vun 6-8m Duerchmiesser wou d'Kuelemeiler stungen, - déi vill Kolonneniewen an aner Produkter am „fer forgé“ oder am Goss mat der Schrëft „Eisenhütte Colmar“ an ... schliesslech eis Musek, deemols als Orania Berg Colmar gebuer, déi sech ab 1890 als Harmonie Orania Colmar-Berg als Duerfgesellschaft bis haut weiterentwéckelt huet.

E grouse Merci geet un all, déi zur Réalisatioun vun dësem Projet beigedroën hun, - dem Comité, deen meng Idie vun Ufank un ënnerstëtzt huet, - der Gemeng, dem Service technique, de Memberen vun der Kulturkommissioun, der Firma Besenius vu Mäertzeg, der Firma Wickler, dem Erny Marnach fir d'Realisatioun vum Panneau, an dem Jenny Roch fir d'Iwwersetzungen.

A mengen Recherchen hun ech op d'Brochure vun den Pompjeeën 2005 zeréckgegraff wou den Här Ady Jung e gréisseren Beitrag iwert d'Eisenindustrie vu Colmer verfaasst hat.

Text: Arthur Arendt
Fotoen: Albert Krieps

Agenda

Manifestationskalenner Oktober - Dezember 2022

Oktober

01.10.2022

Am Duerf
Colmer-Bierger
Musek Hämmelsmarsch

05.10.2022

Kulturcenter
Vernissage Ausstellung
Chancegläichheetskommissioun
**Vergessene Luxemburger
Resistenzlerinnen**

08. + 09.10.2022

Kulturcenter
Chancegläichheetskommissioun
Ausstellung

08.10.2022

Kierch
Gemeng
Journée commémorative

16.10.2022

Kulturcenter
Colmer-Bierger Musek
Vizfest

November

12.11.2022

Kulturcenter
Colmer-Bierger Musek
**Concert vun der Big Band
Opus 78**

12.11.2022

Wonnerbatti Biissen
Gemengen Colmer-Bierg an
Biissen
Repair Café

27.11.2022

Kulturcenter
**ASC Veteranen
Fëschfest**

Dezember

02.12.2022

Kulturcenter
Gemeng / Kommissiounen
**De Kleeschen kënn
bei eis Kanner**

d'Harmonie Orania Colmer-Bierg
présentiert:

Vizfest 2022

e Sonndeg, de
16. Oktober am Centre Culturel

Vun 10:30 Auer un: Aperitif
Verkauf vu frëschem an agekachtetem Viz

11:30 Auer: Concert Aperitif
Concordia Ierpeldeng
Direktioun: Jean-Paul Meis

nom Concert: Mëttegessen
Prince Orloff, Fritten an Zalot: 22,00 €
Kotelett, Fritten an Zalot: 13,00 €
Lëtzebuerger Grillwurst a Fritten: 8,00 €

14:00 Auer: Concert vun der
Fanfare Medernach
Direktioun: Georges Antony

Umeldunge bis en Donneschdeg, den 13. Oktober 2022
Tel.: 621 150 715; e-mail: annyjacobs@esies@gmail.com
www.colmermusek.lu

Samschdes, den 12. November 2022

Concert offrëiert
vun der
Big Band Opus 78



em 16:00 Auer am Centre Culturel
zu Colmer-Bierg

www.colmermusek.com

All Donneschdeg
vun 14.00-18.00 Auer

KAFFISSTUFF

fir eis Senioren an der
Stiffchen vum Kulturcenter

ALL EISCHTE FREIDEG AM MOUNT

AFTERWORK

VU 17.00 AUER UN
AN DER STIFFCHE
VUM KULTURCENTER



